

GEMEINDEBLATT



# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · OKTOBER 2022 · 25. JAHRGANG NR. 247 · 2,50 €  
НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



*Das waren die 35. Jüdischen Kulturtage Berlin 2022...*

# SAVE THE DATE

Gedenkveranstaltung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin zum



## 84. Jahrestag der Novemberpogrome von 1938

**Mi 9. November 2022**  
**19 Uhr**

Jüdisches Gemeindehaus  
Fasanenstraße 79–80  
10623 Berlin

Grußworte

Gebet

Kranzniederlegung

El mole Rachamim

Kaddisch

Ab 9 Uhr Lesung der Namen der 55.696  
ermordeten Berliner Juden aus dem  
Gedenkbuch des Landes Berlin

# INHALT

## 4 FEIERTAGE

- 4 Hohe Feiertage 5783
- 7 Gedanken zu Jom Kippur von Gemeinderabbiner Boris Ronis
- 9 Gedanken zum Laubhüttenfest von Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg
- 11 Gedanken zu Simchat Tora von Rabbiner Reuwen Yaacubov
- 12 GEMEINDE
- 12 Das waren die 35. Jüdischen Kulturtag Berlin...
- 14 Jubiläum
- 14 Spende für die Ukraine-Hilfe der Gemeinde
- 15 TUS Makkabi weiter auf Erfolgskurs

## 16 JUGEND & BILDUNG

- 16 Ereignisreicher Sommer im Jugendzentrum
- 17 Start ins 30. Schuljahr & Quiz der Religionen

## 18 KALENDER

- 23 Einschulung in der Heinz-Galinski-Schule

## 24 INTEGRATION

- 24 »Massoret« heisst »Tradition«
- 25 Projekt Impuls
- 26 Familienzentrum Zion

## 28 SOZIALES

## 32 KULTUS

- 32 Nachruf auf einen langjährigen ehrenamtlichen Helfer

# СОДЕРЖАНИЕ

## 4 ПРАЗДНИКИ

- 6 Размышления раввина Общины Бориса Рониса по поводу праздника Йом Кипур
- 8 Размышления раввина Общины Гезы Эдерберг по поводу праздника Суккот
- 10 Размышления раввина Общины Рувена Якубова к празднику Радости Торы

## 12 ОБЩИНА

- 12 Это были 35-е Дни еврейской культуры в Берлине...
- 14 Юбилей
- 14 Пожертвования для фонда Общины в помощь Украине

## 16 МОЛОДЕЖЬ & ОБРАЗОВАНИЕ

## 18 КАЛЕНДАРЬ

## 24 ИНТЕГРАЦИЯ

- 24 «Массорет» значит «Традиция»
- 25 Проект Импульс
- 26 Семейный центр Сион

## 28 СОЦИАЛЬНАЯ ТЕМАТИКА

## 32 КУЛЬТ

- 32 Памяти многолетнего волонтера Общины
- 33 Поздравления
- 35 Богослужения

**Verlag** Jüdische Gemeinde zu Berlin K.d.Ö.R.  
Oranienburger Straße 28–31, 10117 Berlin, T 880 28-0

**Druck** Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,  
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

**ISSN** 2192-6298 | **Auflage** 6 500

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als E-Paper unter:  
[www.jg-berlin.org/beitraege.html](http://www.jg-berlin.org/beitraege.html)

Jahresabonnement für Nichtmitglieder: 25,- Euro

*Titel: Bei den Jüdischen Kulturtagen Berlin 2022 © Boaz Arad*

**Herausgeber** Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin: Phillip Feidel (V.i.S.d.P.), Assia Gorban, Yevgeniy Granovs'kyi, David Malaev, Vladimir Mueller

**Redaktion** Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
T 880 28-269, [jb@jg-berlin.org](mailto:jb@jg-berlin.org)





# HOHE FEIERTAGE 5783

## ZEITEN & BRACHOT

<b>Di 4. Oktober 2022   9. Tischri 5783</b> <b>Erew Jom Kippur</b>	Fastenbeginn	18.18 Uhr
<b>Mi 5. Oktober 2022   10. Tischri 5783</b> <b>Jom Kippur</b>	Fastenende	19.24 Uhr
<b>So 9. Oktober 2022   14. Tischri 5783</b> <b>Erew 1. Tag Sukkot</b>	Kerzenzünden: Segen 1 und 2 In der Sukka: Segen 3 und 2 Hallel   In der Sukka: Segen 3 und 2	18.06 Uhr
<b>Mo 10. Oktober 2022   15. Tischri 5783</b> <b>Erew 2. Tag Sukkot</b>	Kerzenzünden: Segen 1 und 2	19.12 Uhr
<b>Di 11. Oktober 2022   16. Tischri 5783</b> <b>2. Tag Sukkot</b>	Feiertagsende: Hallel   Schütteln des Lulaws Segen 4 und 2 In der Sukka: Segen 3 und 2	19.10 Uhr
<b>So 16. Oktober 2022   21. Tischri 5783</b> <b>Erew Schmini Azeret</b>	Kerzenzünden: Segen 1 und 2	17.51 Uhr
<b>Mo 17. Oktober 2022   22. Tischri 5783</b> <b>Schmini Azeret</b>	Hallel Im Mussaf wird das Gebet für Regen (Geschem) gesagt.	
<b>Mo 17. Oktober 2022   22. Tischri 5783</b> <b>Erew Simchat Tora</b>	Kerzenzünden: Segen 1 und 2 Hakafot	18.56 Uhr
<b>Di 18. Oktober 2022   23. Tischri 5783</b> <b>Simchat Tora</b>	Hallel Hakafot Feiertagsende:	18.54 Uhr

### Segen 1: Kerzenzünden für Jom Tow

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם, אשר קידשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של יום טוב.

Baruch ata Adonaj Elohejnu melech ha-olam, ascher kidschanu bemizwotaw weziwanu lehadlik ner schel jom tow.

### Segen 2: Schehechijanu

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם, שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה.

Baruch ata Adonaj Elohejnu melech ha-olam, schehechijanu we-kimanu we-higianu la-smen ha-se.

### Segen 3: Sitzen in der Sukka

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם, אשר קידשנו במצותיו, וצונו לישב בסוכה.

Baruch ata Adonaj Elohejnu melech ha-olam, ascher kidschanu bemizwotaw weziwanu lejschew ba-sukka.

### Segen 4: Schüttel des Lulaw

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם, אשר קידשנו במצותיו, וצונו על נטילת לולב.

Baruch ata Adonaj Elohejnu melech ha-olam, ascher kidschanu bemizwotaw weziwanu al netilat lulaw.



## GOTTESDIENSTE HOHE FEIERTAGE 5783

<i>Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.</i>	<b>Pestalozzi- straße 15</b>	<b>Rykestraße 53</b>	<b>Joachims- thaler Straße 13</b>	<b>Fraenkel- ufer 10–16</b>	<b>Oranien- burger Straße 29</b>	<b>Herbart- straße 26 Sukkat Schalom</b>	<b>Dernburg- straße 36 Minjan JWH</b>	<b>Passauer Straße 4 Tiferet Israel</b>	<b>Münster- sche Str. 6   Liebknecht- Str. 34 Chabad</b>
<b>Di 4.10. Erew Jom Kippur</b> Fasten: 18.18	18 Uhr Sievers Abramowicz Stefek	18.30 Uhr Ronis Fahlenkamp	18.20 Uhr Ehrenberg	18.15 Uhr Zinvirt Zkorenblut	18.10 Uhr Ederberg Lawton	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18 Uhr Jacobson	18 Uhr Yaacubov Daus	19 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Mi 5.10. Jom Kippur</b> Fastenende: 19.24	10 Uhr Sievers Abramowicz Loewenheim Stefek/Yantian	10 Uhr Ronis Fahlenkamp Jacobson	9 Uhr Ehrenberg	10 Uhr Zinvirt Zkorenblut B. Zinvirt	10 Uhr Ederberg Gerstetter Lawton	11 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Jacobson	8 Uhr Yaacubov Daus	9 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>So 9.10. Erew Sukkot</b> Licht: 18.06	19 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	19 Uhr Fahlenkamp	18.15 Uhr Ehrenberg	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut	18 Uhr Ederberg	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18 Uhr Ronis Jacobson	18.30 Yaacubov Daus	18.45 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Mo 10.10. 1. Tag Sukkot</b>	9.30 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp	9.15 Uhr Ehrenberg	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut B. Zinvirt	10 Uhr Ederberg	10 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Jacobson	9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Mo 10.10. 2. Abend Sukkot</b> Eingang 19.12	19 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	19 Uhr Fahlenkamp	18 Uhr Ehrenberg	19 Uhr Zkorenblut				18.30 Uhr Yaacubov Daus	19 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Di 11.10. 2. Tag Sukkot</b> Ausgang: 19.10	9.30 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp Jacobson	9.15 Uhr Ehrenberg	9.30 Uhr Zkorenblut Schapiro				9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>So 16.10. Erew Schmini Azeret</b> Licht: 17.51	19 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	19 Uhr Ronis Fahlenkamp	8 + 18 Uhr Ehrenberg	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut E. Reful	10 Uhr Ederberg	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18 Uhr Jacobson	7.30 + 18.15 Uhr Yaacubov Daus	18.30 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Mo 17.10. Schmini Azeret - Jiskor</b>	9.30 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp Jacobson	9.15 Uhr Ehrenberg	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut B. Zinvirt	10 Uhr Ederberg	10 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Ronis Jacobson	9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Mo 17.10. Erew Simchat Tora</b> Licht: 18.56	19 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	19 Uhr Ronis Fahlenkamp	18.40 Uhr Ehrenberg	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut E. Reful	19 Uhr Ederberg	19.30 Uhr Nachama Hirsch		18.30 Uhr Yaacubov Daus	18.30 Uhr Teichtal   Zuckermann
<b>Di 18.10. Simchat Tora</b> Ausgang: 18.54	9.30 Uhr Sievers Abramowicz Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp Jacobson	8.30 Uhr Ehrenberg	9.30 Uhr Zkorenblut E. Reful	10 Uhr Ederberg			9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal   Zuckermann

## КАК ОБУСТРОИТЬ НАШ ВНУТРЕННИЙ «ДОМ»?

Размышления раввина Общины Бориса Рониса по поводу праздника Йом Кипур

Одна из моих любимых притч рассказывает о трёх строителях. Чтобы снести старое здание и построить на этом месте синагогу, наняли трех молодых мужчин. Они трудятся на этой стройке, не покладая рук. Работа непростая, ведь здесь возникнет не что иное, как Храм Божий, и каждый из них посвящает себя этой работе по мере своего разума и с разной степенью энтузиазма.

Раввин, который наблюдает за процессом строительства своей будущей синагоги, отмечает эту разную степень самоотдачи и решает спросить каждого из строителей, что движет им в его работе.

Итак, раввин обращается к первому строителю: «Почему ты делаешь эту работу?». Прервав свой тяжкий труд, строитель отвечает: «Мне поручено снести дом и убрать камни. Таким образом я зарабатываю себе на жизнь и обеспечиваю свою семью». Как видим, его мотивация имеет чисто экономические причины: он работает, чтобы прокормить себя и свою семью.

Раввин благодарит строителя за честный ответ и обращается ко второму: «Почему ты делаешь эту работу?». Второй строитель тоже на миг прерывает свой тяжелый труд и отвечает: «Я помогаю построить дом. Мне интересен процесс его строительства и хочется знать, как он будет выглядеть, когда мы его закончим». Мотивация у второго строителя совсем иная. Он заинтересован в этой работе не только по экономическим соображениям, его гораздо больше волнуют технические и эстетические аспекты при строительстве дома.

Раввин благодарит и его за честный ответ и подходит к третьему строителю: «Скажи мне, почему ты делаешь эту работу?». Третий строитель тоже прерывает свой тяжкий труд, чтобы ответить раввину: «Я слышал, что мы строим здание, в котором будет Храм Божий. Я хочу, чтобы этот Храм получился добротным и надежным, поэтому охотно участвую в его создании». Здесь мотивация опять иная: третий строитель посвящает свой труд высшей цели. Для него важно, в первую очередь, культовое предназначение здания, священный характер синагоги, а не экономические или эстетические аспекты.

Так же обстоит дело и с нами в Йом Кипур. В этот день мы приходим в синагогу и сознательно выбираем, что особенно важно для нас, что мы собираемся изменить внутри себя. Какие «отделочные работы» предстоят нам в «доме» нашей жизни, в нас самих? Что бы нам хотелось перестроить? Быть может, мы похожи на первого строителя, который берется за эту тяжелую работу

и неустанно трудится, чтобы прокормить семью? Или на второго строителя, любителя архитектуры, посвятившего себя красоте и эстетике будущего здания? А может, мы предпочитаем походить на третьего строителя, которым движут не только материальные, светские факторы? Возможно, как и он, мы обращаемся к Божественной сущности в нас самих и в нашем окружении?

Все три подхода абсолютно легитимны, и намерение обратиться к соответствующей работе на Йом Кипур полностью обосновано. Ведь каждый из нас постоянно продолжает отстраивать свой внутренний «дом». Мы заняты разными «отделочными работами», стараемся прожить нашу жизнь наилучшим образом.

Очень важно – и этому нас учит притча – осознанно относиться к нашей работе на Йом Кипур. Для этого нам стоит задать себе наводящие вопросы: каким должен стать наш следующий год, какие стремления, какие цели мы хотим вывести на первый план? Что для этого необходимо и как мы собираемся мотивировать самих себя на этом пути? Если мы осознанно зададим себе эти вопросы, это позволит нам заложить хорошую основу для нового года.

*Желаю нам всем столь же честного отношения к посту на Йом Кипур!*

*Цом каль – легкого поста!*

### Готовимся к празднику Йом Кипур:

- Принято жертвовать деньги на социальные и религиозные цели.
- Мы просим прощения у людей, перед которыми мы провинились, а также принимаем извинения от других людей.
- Последняя трапеза перед Йом Кипур должна быть праздничной, но неа слишком обильной или соленой, чтобы не осложнять предстоящий пост.
- Пост начинается накануне праздника Йом Кипур и длится 25 часов. На протяжении этого времени прием пищи и питья запрещен.
- На Йом Кипур распространяются все запреты, которые относятся к шабату (воздержание от работы и т.д.).
- Существуют и другие запреты: они касаются умывания ради удовольствия, половых отношений, ношения кожаной обуви.
- Беременным и больным следует слушаться совета врача, можно ли им голодать. Непосредственно после родов ребенка поститься нельзя.
- Мы носим белую одежду. «Если будут грехи ваши, как багряное, – как снег убелю» (Исаия 1,18)

## DER INNERE AUSBAU UNSERES WESENS

Gedanken zu Jom Kippur von Gemeinderabbiner Boris Ronis

Eine meiner liebsten Geschichten ist die der drei Arbeiter. Drei junge Männer werden engagiert, um ein altes Haus abzureißen und auf dem Gelände eine Synagoge zu errichten. Sie arbeiten Tag ein, Tag aus an dieser anspruchsvollen Aufgabe, schließlich soll es sich ja um ein Gotteshaus handeln, und jeder von ihnen widmet sich der Aufgabe auf seine eigene Art und Weise und mit unterschiedlich großem Enthusiasmus.

Die unterschiedliche Hingabe fällt dem Rabbiner auf, der den Bau seiner späteren Synagoge beobachtet, und er beschließt, jeden einzelnen zu fragen, was eigentlich seine Motivation bei diesem Projekt ist.

So fragt der Rabbi den ersten Arbeiter: »Wieso machst du das hier?« Der Arbeiter schaut von seiner schweren Arbeit auf und antwortet: »Ich habe die Aufgabe übernommen, diese Steine abzubauen und wegzuräumen – damit verdiene ich meinen Lebensunterhalt und sichere meine Familie ab.« Seine Motivation ist somit eine wirtschaftliche, er arbeitet, um sich und seine Familie ernähren zu können.

Der Rabbiner dankte dem Arbeiter für die ehrliche Antwort, wandte sich dem Zweiten zu und fragte auch ihn: »Warum machst du das hier?« Auch der zweite Arbeiter schaute von seiner schweren Arbeit auf und antwortete: »Ich soll hier helfen, ein Haus zu errichten. Mich interessiert, wie dieses Gebäude entstehen wird und ich möchte wissen, wie es später einmal aussehen wird.« Die Motivation des zweiten Arbeiters ist eine ganz andere. Er ist nicht rein wirtschaftlich an dieser Arbeit interessiert, ihm geht es vielmehr um die physischen und ästhetischen Aspekte beim Bau des Hauses.

Auch ihm dankte der Rabbiner für seine ehrliche Antwort und wandte sich nunmehr dem dritten Arbeiter zu: »Wieso widmest du dich hier dieser Aufgabe, was ist deine Motivation?« Auch der dritte Arbeiter schaute von seiner schweren Arbeit auf und antwortete dem Rabbi: »Ich habe gehört, dass hier ein Gotteshaus errichtet werden soll. Ich möchte, dass es gut wird und will mich deshalb daran beteiligen.« Also wieder einen andere Motivation – der dritte Arbeiter will sich einem höheren Ziel zur Verfügung stellen. Für ihn steht die Synagoge als heiliger Ort im Vordergrund, nicht wirtschaftliche oder ästhetische Gründe.

Und genauso so geht es uns an Jom Kippur. Wir kommen in die Synagoge und wählen an diesem Tag bewusst aus, was für uns wichtig ist, was wir an unserem Innersten ändern wollen. Woran wollen wir feilen in unserem Leben, an uns selbst? Was wollen wir umformen? Sind wir der

erste Arbeiter, der sich dieser schweren Arbeit annimmt und physisch alles gibt, um seine Familie zu ernähren? Sind wir lieber der zweite Arbeiter, der sich der Schönheit und Ästhetik eines zu erbauenden Gebäudes hingibt, weil er sich an der Architektur erfreut? Vielleicht sind wir aber auch lieber der dritte Arbeiter und wollen uns nicht nur den weltlichen Dingen hingeben, weil wir auch das Göttliche in uns und unserer Umgebung suchen.

Alle drei Arbeiten sind legitim und der Anspruch berechtigt, an Jom Kippur daran zu arbeiten. Schließlich baut jede und jeder von uns an seinem inneren Haus herum. Wir alle werkeln und versuchen aus unserem Leben das Bestmögliche zu machen.

Wichtig ist es, und das können wir von den Arbeitern gut lernen, sich diesen Bemühungen an Jom Kippur bewusst hinzugeben. Die Fragen, die wir uns dabei stellen müssen, sind: Wie soll unser nächstes Jahr aussehen, in welche Ziele und Veränderungen möchten wir intensivieren? Was ist dazu nötig und wie wollen wir uns dazu motivieren? Sich solche Fragen bewusst zu stellen, ermöglicht uns einen guten Grundstein für das neue Jahr zu legen.

*Ich wünsche uns allen diese ehrliche Art des Fastens!  
Zom Kal – ein leichtes Fasten!*

### Vorbereitungen zu Jom Kippur

- Es ist üblich, für soziale und religiöse Zwecke zu spenden.
- Wir entschuldigen uns bei den Menschen, denen wir etwas Schlechtes angetan oder gesagt haben, nehmen aber auch Entschuldigungen von anderen Menschen an.
- Die letzte Mahlzeit vor Jom Kippur sollte feierlich, aber nicht zu üppig oder salzig sein, um das Fasten nicht zu erschweren.
- Wir beginnen mit dem Fasten am Abend vor Jom Kippur, fasten also 25 Stunden. Wir essen und trinken während der gesamten Zeit nicht.
- Alle Verbote, die am Schabbat gelten, sind auch an Jom Kippur zu beachten (Arbeitsverbot etc.).
- Es gelten weitere Verbote: Waschen zum Vergnügen, geschlechtliche Beziehungen, das Tragen von Lederschuh.
- Wer krank oder schwanger ist, beachte den Rat seines Arztes, ob Fasten erlaubt ist oder nicht. Unmittelbar nach der Geburt eines Kindes darf nicht gefastet werden.
- Wir tragen weiße Kleidung: »Sollten auch eure Sünden scharlachrot sein, sie werden so weiß wie Schnee werden.« (Jes. 1:18).



## ПУСТЬ ВРЕМЕННО, ЗАТО КРАСИВО

Размышления раввина Общины Гезы Эдерберг по поводу праздника Суккот



В этом году Сукка в нашей синагоге будет выглядеть иначе, чем в предыдущие годы. Не только потому, что художница Шошанна Бромбахер предоставит нам для украшения Сукки свои прекрасные картины, посвященные празднику Суккот, но и потому, что украшением Сукки займется наша молодежная группа с Украины.

Эти ребята вместе с их мамами были вынуждены бежать с Украины и прибыли в Германию еще в марте. Теперь они все посещают берлинские школы, их немецкий становится все лучше и лучше. Они изменили нашу синагогу – теперь я объявляю номера страниц в Сидуре и в Торе не только по-немецки и по-английски, но и по-русски, как и раньше. Мы еще раз убедились в том, что означает «ахнасат орхим» – гостеприимство, когда члены нашей Общины предоставили семьям с Украины свои гостевые или детские комнаты.

Приветствуя в Сукке «ушпизин», традиционных небесных гостей из Торы, мы думаем о том, как прекрасно и в то же время трудно открыть свои двери для людей, которые в этом действительно нуждаются, и не только на семь дней или семь недель, а вот уже скоро на семь месяцев.

Тора поручает нам в течение семи дней жить в кущах, чтобы почувствовать, как Господь поселил детей Израиля в шалашах, когда Он вывел нас из Египта. Чаще всего мы рассказываем эту историю как историю освобождения, а не бегства, и часто критикуем детей Израиля за то, что в пустыне они могли тосковать по египетским котлам с мясом. Но теперь мы каждый день сталкиваемся с тем, что наши украинские гости, с одной стороны, счастливы, что им удалось спастись, но в то же время постоянно переживают за оставшихся на

родине друзей, мужей и отцов. Мы с пониманием относимся к тому, что дети тоскуют по своим игрушкам и своей комнате, а молодые люди – по любимой дискотеке. И мы понимаем их внутренний конфликт: строить ли мне здесь новую жизнь, или просто ждать и надеяться, что скоро я смогу вернуться домой, но какой дом меня там ждет?

Наши шалашы должны быть хрупкими, они построены так, чтобы сильный ветер мог их сдуть, они открыты сверху, чтобы можно было видеть солнце и звезды, но мог попасть и дождь. В Берлине, однако, наши кущи часто прислонены к прочной, устойчивой стене, и то, что мы едим в них, приготовлено на оптимально оборудованной кухне. Жить неделями в подвале или бежать из родного города и не знать, сохранился ли еще твой дом... Все эти мысли вдруг вновь стали актуальны.

За время пандемии мы успели по-новому осознать, насколько хрупка наша жизнь и насколько ненадежны все наши планы. Можно ли в этом году спокойно сидеть всем вместе в Сукке? Или показатели коронавируса опять слишком высоки? Какие встречи придется отменить из-за чьего-то заболевания? А если наш тест окажется положительным, «отделаемся» ли мы симптомами гриппа или нам придется еще несколько недель или месяцев бороться с последствиями ковида? Незнание, как долго еще продлится данная ситуация, — одно из самых изнурительных переживаний, будь то война, пандемия или просто долгая поездка на машине с детьми, каждые пару минут вопрошающими: «Долго нам еще ехать?». Какая глубокая мудрость заложена в том, что мы украшаем и заполняем гостями временное пристанище, промежуточный этап на нашем долгом пути, символизируемый Суккой! Кто знает, сколько времени на этот раз должно пройти, прежде чем безопасность и стабильность смогут быть восстановлены? Так давайте сделаем красивой хотя бы это временное жилье и наполним его жизнью!

### Суккот

В праздник Суккот мы «живем» в кущах (сукках). Сукка сооружается с крышей из растений, она не должна располагаться под деревом или балконом.

Во время богослужения мы ежедневно произносим «Галель». Перед этим и при этом мы машем связкой «арба миним». Это четыре вида растений, связанных в праздничный букет: пальмовая ветвь, ива, мирт и этрог. По традиции, «Аль нетилат лувла», мы машем этой связкой в шести направлениях.

В последний день праздника Суккот, Ошана Раба, завершается период Осенних праздников. В этот день в последний раз произносится псалм 27, который сопровождал нас с начала месяца элул, а в синагоге мы совершаем не один, а семь акафот (обходов).



## LASST UNS DAS PROVISORIUM SCHÖN MACHEN

Gedanken zu Sukkot von Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg



© Margit Schmidt

Dieses Jahr wird die Sukka in unserer Synagoge anders aussehen als in anderen Jahren. Nicht nur, weil die Künstlerin Shoshannah Brombacher uns ihre wunderschönen Sukkot-Bilder zur Verfügung stellen wird, sondern vor allem, weil unsere ukrainische Jugendgruppe das Schmücken übernimmt.

Sie sind mit ihren Müttern zusammen geflüchtet, im März angekommen, gehen längst in die Schule und ihr Deutsch wird immer besser. Sie haben unsere Synagoge verändert – ich sage die Seitenzahlen im Siddur und in der Tora nicht nur auf Deutsch und Englisch, sondern auch wieder auf Russisch an. Wir haben erlebt, was »Hachnasat Orchim« – Gastfreundschaft – bedeutet, als unsere Mitglieder ihre Gäste- oder Kinderzimmer zur Verfügung gestellt haben, um Familien aus der Ukraine aufzunehmen.

Wenn wir jetzt in der Sukka die »Ushpisin« begrüßen, die traditionellen Gäste aus der Tora, dann denken wir daran, wie schön und schwierig zugleich es ist, unsere Häuser zu öffnen für Menschen, die es wirklich nötig haben – nicht nur für sieben Tage oder sieben Wochen, sondern jetzt schon für sieben Monate.

In der Tora heißt es, wir sollen sieben Tage in Sukkot, Laubhütten, wohnen, damit wir erfahren, wie der Ewige die Kinder Israel in Hütten hat wohnen lassen, als Gott uns aus Ägypten führte. Meistens erzählen wir das als eine Geschichte der Befreiung, nicht als eine Geschichte der Flucht – und schnell kritisieren wir die Kinder Israels vielleicht dafür, dass sie sich in der Wüste nach den Fleischtöpfen Ägyptens zurücksehnten. Aber jetzt erleben wir jeden Tag, wie unsere ukrainischen Gäste einerseits glücklich sind, dass sie die Flucht geschafft haben, aber sich gleichzeitig sorgen um Freunde, die zurückgeblieben sind, um Ehe-

männer und Väter. Wir verstehen die Sehnsucht der Kinder nach dem eigenen Spielzeug, dem eigenen Zimmer, oder der Jugendlichen nach der Lieblingsdisco. Und wir verstehen die Zerrissenheit: Baue ich mir hier ein neues Leben auf oder warte und hoffe ich eigentlich nur, dass ich bald wieder nach Hause zurück kann – aber was für ein Zuhause wird mich dann erwarten?

Unsere Sukkot sind zerbrechlich, sie sollen so gebaut sein, dass ein starker Wind sie wegbläst – nach oben offen, damit man die Sonne und die Sterne sehen kann – und eben auch, damit es gegebenenfalls reinregnet. Aber unsere Sukkot in Berlin sind oft an eine feste, stabile Wand angelehnt, und was wir in ihnen essen, wird in einer voll ausgestatteten Küche gekocht...

Wochenlang im Keller zu leben, oder geflüchtet zu sein und nicht zu wissen, ob das eigene Haus noch steht, ist uns plötzlich wieder so viel näher gerückt.

Schon durch die Pandemie haben wir ganz neu erlebt, wie zerbrechlich das eigene Leben ist, und wie unsicher alles, was wir planen.

Können wir dieses Jahr unbeschwert in der Sukka sitzen? Oder sind die Corona-Zahlen wieder zu hoch? Welche Begegnungen werden wieder abgesagt, weil jemand krank geworden ist? Und wenn der Test dann doch positiv ist, bleibt es bei den Grippe-symptomen oder kämpft man noch wochen- und monatelang mit den Covid-Symptomen?

Nicht zu wissen, wie lange es noch dauert, ist eine der anstrengendsten Erfahrungen – egal, ob es Krieg, Pandemie, oder einfach nur eine lange Autofahrt ist, auf der die Kinder alle paar Minuten jammern »Wie lange noch?« Es steckt eine tiefe Weisheit darin, dass wir die vorübergehende Unterkunft, die Zwischenstation auf der Wanderung, die die Sukka symbolisiert, schmücken und mit Gästen füllen: Wer weiß, wie lange es diesmal dauert, bis wieder Sicherheit und Stabilität einziehen? Dann lasst uns das Provisorium doch wenigsten schön machen und mit Leben füllen!

### Sukkot

An Sukkot »wohnen« wir in Laubhütten. Das Dach der Sukka muss aus Pflanzen bestehen, sie darf nicht unter einem Balkon oder einem Baum stehen.

Im Gottesdienst wird jeden Tag das »Hallel« gesagt. Davor und währenddessen werden die »Arba Minim« geschüttelt, die »vier Arten«, die zu einem Feststrauß zusammengebunden werden: Palmzweig, Weide, Myrrhe, und Etrog. Nach der Beracha »... Al netilat Lulaw« schüttelt man sie in sechs Richtungen.

Am letzten Tag von Sukkot, Hoschana Rabba, geht die Zeit der Hohen Feiertage zu Ende. Psalm 27, der uns seit dem Anfang des Monats Elul begleitet hat, wird zum letzten Mal gesagt, und wir machen nicht nur eine »Hakkafa« (Rundgang) in der Synagoge, sondern sieben.

## СЕРДЦЕМ, А НЕ РАЗУМОМ

Размышления раввина Общины Рувена Якубова к празднику Симхат-Тора



Праздник, наступающий сразу после Суккот, называется Шмини-Ацерет и Симхат-Тора (22 тишрей в Израиле, 22-23 тишрей в диаспоре. В 2022 г. этот праздник выпадает на 17-18 октября).

В диаспоре, где праздничных дней всегда два, первый день посвящен празднику Шмини-Ацерет и молитве о дожде, а второй – целиком празднику Симхат-Тора, который отмечает завершение цикла чтений недельных глав Торы в течение года. В Израиле, где все праздники продолжаются один день, Симхат-Тора совпадает с праздником Шмини-Ацерет.

Симхат-Тора переводится как Радость Торы. Это последний из Осенних еврейских праздников. Он посвящен завершению годового цикла чтения Свитка Торы в синагоге. В течение всего года евреи читают Тору. Она разделена на недельные главы по количеству недель в году. К празднику Симхат-Тора завершают годовой цикл чтения Торы и начинают читать её заново. В этот праздник мы читаем самую последнюю главу Торы, и человек, который её читает, называется Хатан Тора — жених Торы. Потом читают первую главу Торы, которая называется Берешит, и человек, читающий её, называется Хатан Берешит — жених Берешит. Как жених любит свою невесту, так евреи любят свою Тору. В этот праздник всех мужчин, присутствующих в синагоге, обязательно вызывают читать Тору.

Особенность этого праздника в том, что евреи собираются в синагоге, чтобы петь, танцевать и радоваться

тому, что Б-г дал Тору еврейскому народу. В Симхат-Тора проходит праздничное шествие, которое называется акафот. Достают все свитки Торы, которые есть в синагоге, и с песнями и танцами семь раз обходят вокруг Бимы (возвышения в центре синагоги). Мужчины по очереди несут Свиток Торы, каждый старается выразить свою любовь и уважение к Торе: прикоснуться к свитку, поцеловать его.

Основная идея праздника Симхат-Тора такова: мы радуемся, что у нас есть Тора. А танец – это проявление радости. Во время танцев выносят даже некошерные свитки Торы – те, которые уже нельзя читать в Синагоге. Почему? Дело в том, что в Симхат-Тора мы не читаем Тору, не погружаемся в ее содержание. Мы просто ей радуемся! Симхат-Тора – это праздник, который отмечают не головой, а сердцем. Символично, что во время танца Тора закрыта. Ведь наше понимание Торы может быть разным: кто-то ее изучает всю жизнь, а кто-то ни разу не открыл. Как бы то ни было, это наша Тора. Она Тебе принадлежит. Ты можешь ее взять и с ней танцевать!

Кто не пережил буйного, стихийного веселья, охватывающего всех присутствующих в синагоге, тот не знает, что такое истинная радость.

Ваша Тора ждёт Вас, двери наших синагог для Вас всегда открыты!

*Желаю Вам прекрасного праздника Симхат-Тора!  
Ваш раввин Рувен Якубов*



## MIT DEM HERZEN, NICHT MIT DEM KOPF

Gedanken zu Simchat Tora von Rabbiner Reuwen Yaacubov



© Margit Schmidt

Das Fest, das unmittelbar auf Sukkot folgt, nennen wir Schmini Azeret und Simchat Tora (der 22. des Monats Tischri, in der Diaspora der 22. und 23. Tischri, fallen im Jahr 2022 auf den 17./18. Oktober).

In der Diaspora, wo es immer zwei Feiertage gibt, ist der erste Tag dem Fest Schmini Azeret und dem Regengebet gewidmet. Der zweite Tag gehört ganz dem Fest Simchat Tora: Wir beenden den Zyklus der Wochenabschnittlesungen, der uns im Laufe eines Jahres begleitet hat. In Israel dauern diese Feste zusammen nur einen Tag, so dass Simchat Tora mit Schmini Azeret zusammenfällt.

Simchat Tora heißt übersetzt »Torafreude«. Als letzter unserer herbstlichen Feiertage ist er dem Ende der jährlichen Vorlesung der Tora in der Synagoge gewidmet. Die Juden lesen während des ganzen Jahres aus der Tora, die in Wochenabschnitte unterteilt ist. Die Zahl der Wochenabschnitte entspricht der Zahl der Wochen im Jahr. An Simchat Tora endet dieser Zyklus und beginnt sogleich von Neuem. An diesem Tag wird der letzte Wochenabschnitt gelesen; der Mensch, der ihn vorliest, wird Chatan Tora – der Bräutigam der Tora – genannt. Dann beginnen wir wieder mit dem ersten Abschnitt, der vom Chatan Bereschit, dem Bräutigam der Bereschit, vorgelesen wird. Die Juden lieben ihre Tora wie ein Bräutigam seine Braut liebt. An diesem Fest werden alle Männer, die in der Synagoge anwesend sind, unbedingt zum Lesen aus der Tora aufgerufen.

Die Besonderheit dieses Festes liegt darin, dass wir uns in der Synagoge versammeln, um zu singen, zu tanzen und uns darüber zu freuen, dass G-tt dem jüdischen Volk die Tora ge-

ben hat. An Simchat Tora findet eine feierliche Prozession statt, die man Hakafof nennt. Alle Torarollen, die es in der Synagoge gibt, werden hervorgeholt und unter Singen und Tanzen sieben mal um die Bima getragen (als Bima wird die Erhöhung im Zentrum der Synagoge bezeichnet). Die Männer tragen die Torarollen abwechselnd, jeder ist bemüht, seine Liebe und seine Verehrung für die Tora zum Ausdruck zu bringen, die Rolle zu küssen und zu berühren.

Dem Fest Simchat Tora liegt unsere Freude an der Tora zu Grunde. Der Tanz ist ein Ausdruck dieser Freude. Zum Tanzen werden sogar die nicht koscheren Torarollen herausgeholt, also die, aus welchen wir in der Synagoge nicht mehr lesen dürfen. Warum ist das so? Weil wir an Simchat Tora unsere Tora nicht studieren, uns nicht in sie vertiefen, sondern uns einfach an ihr erfreuen! Simchat Tora ist ein Fest, das wir nicht mit dem Kopf, sondern mit dem Herzen feiern. Es sagt viel aus, dass die Tora während des Tanzes nicht geöffnet wird: Unser Verständnis der Tora kann unterschiedlich sein, der eine studiert sie sein ganzes Leben lang, der andere hat sie noch nie aufgeschlagen. Wie dem auch sei, es ist unsere Tora. Sie gehört Dir. Wenn Du willst, kannst Du die Tora nehmen und mit ihr tanzen!

Wer die ungestüme, überschwängliche Freude noch nie erlebt hat, die alle Anwesenden in der Synagoge an diesem Tag ergreift, der weiß nicht, was wahre Freude bedeutet! Ihre Tora erwartet Sie, die Türen der Synagogen sind für Sie geöffnet!

*Ich wünsche Ihnen ein schönes Simchat Tora!  
Ihr Rabbiner Yaacubov!*



# ЭТО БЫЛИ 35-Е ДНИ ЕВРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В БЕРЛИНЕ...





## DAS WAREN DIE 35. JÜDISCHEN KULTURTAGE BERLIN...

Zum Abschluss der Jüdischen Kulturtage Berlin 2022 zieht die Veranstalterin, die Jüdische Gemeinde zu Berlin, eine positive Bilanz. Ob Pop-, Hip-Hop-, Klassik- oder Jazzkonzert, ob Tel-Aviv-Party, Comedy oder Kino, ob Lesung, Puppetshow oder koscheres Street-Food-Festival – mehr als 10.000 Besucher durften die Jüdischen Kulturtage Berlin 2022 (JKT) in diesem Jahr mit einem vollen Programm begrüßen.

Wie vom Vorsitzenden der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Dr. Gideon Joffe, in seiner Begrüßung bereits angekündigt, begannen sie mit einer großen »Sause«, einem einmaligen Konzert des israelischen Starsänger Idan Amedi in der ausverkauften Synagoge Rykestraße. Die Synagoge wurde im Laufe der Woche noch weitere Male zum Schauplatz für stehende Ovationen, erst für Avishai Cohen und seine Hebrew Book Band, nur zwei Tage später für Guy Braunstein und das 55-köpfige Konzerthausorchester Berlin.

Weniger musikalisch, dafür umso humoristischer ging es im Quatsch Comedy Club oder bei der bis auf den letzten Platz ausgebuchten Lesung des Kolumnisten Michael Wu-liger zu, gelacht wurde auch bei den Kinovorführungen und hingeschaut bei den Führungen im Jüdischen Museum und am Tag der offenen Synagogen.

Mit Humor nahmen hunderte Besucher auch das schlechte Wetter, die sich trotz teils Regen und herbstlicher Temperaturen Schwarma, Tscholent, Kigel, Arayes und andere Köstlichkeiten schmecken und von der Bubales Puppetshow oder der Klirr-Deluxe-Variete-Show unterhalten ließen.

Den krönenden Abschluss fanden die JKT schließlich beim allerersten Konzert von Ravid Plotnik in Berlin und Deutschland.

Intendant Avi Toubiana über seine ersten JKT: »Ich bin sehr, sehr zufrieden und dankbar für die großartige Unterstützung, die wir aus der Gemeinde und durch die Kulturdezernentin Sara Nachama bekommen haben, um diese Kulturtage zu einem echten Erfolg werden zu lassen.«





**Jubiläum.** Anlässlich der Gedenkveranstaltung „25 Jahre Freundeskreis Yad Vashem in Deutschland“ begrüßte der Gemeindevorsitzende, Dr. Gideon Joffe, Bundeskanzler Olaf Scholz in unserer orthodoxen Synagoge in der Joachimstaler Straße. Zahlreiche Ehrengäste, unter ihnen Bundestagspräsidentin Bärbel Bas, seine Exzellenz Prof. Ron Prosor, Botschafter des Staates Israel, Dr. Josef Schuster, Präsident des Zentralrates der Juden, würdigten an diesem Tag den langjährigen unverzichtbaren Einsatz von Yad Vashem in Deutschland. Besonderer Ehrengast des Abends war Fanny Ben-Ami, die aus Israel nach Berlin angereist war, um als Überlebende der Schoa ihre Erfahrungen mit den Anwesenden zu teilen.



**Юбилей** Во время торжественного вечера «25-летие Общества 'Друзья Яд Вашем в Германии'» председатель Общины д-р Гидеон Йоффе приветствовал Федерального канцлера Германии Олафа Шольца в ортодоксальной синагоге на Йоахимсталерштрассе. Многочисленные почетные гости, в том числе председатель Бундестага Бербель Бас, посол государства Израиль в Германии его превосходительство проф. Рон Просор и председатель Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер, – подчеркнули многолетнюю работу и выдающиеся заслуги Общества «Друзья Яд Вашем в Германии». Особым почетным гостем вечера была свидетель Холокоста Фанни Бен-Ами, приехавшая в Берлин из Израиля, чтобы поделиться с присутствовавшими своими воспоминаниями.



**Spende für die Ukraine-Hilfe der Gemeinde.** Ganz großes Dankeschön! Ende Mai veranstalteten rund 300 Schüler der Grundschule am Barbarossaplatz einen Spendenlauf für geflüchtete Kinder aus der Ukraine. Dabei kamen unglaubliche 30.000 Euro zusammen. Das Schülerparlament entschied, ein Drittel der erlaufenen Summe der Jüdischen Gemeinde zu Berlin für ihre Flüchtlingsarbeit zu spenden. Am 12. September erfolgte nun vor dem Schülerparlament die symbolische Scheckübergabe an Vertreter der Gemeinde, die ausführlich über das Aufnahmезentrum in der Fasanenstraße, unsere Willkommensklassen für Geflüchtete und die Betreuungsangebote unseres Jugendzentrums berichteten.



**Пожертвования для фонда Общины в помощь Украине.** Огромное спасибо всем, кто участвовал в сборе пожертвований! В конце мая около 300 учащихся Начальной школы на Барбароссаплатц провели акцию по сбору пожертвований в помощь детям-беженцам с Украины. Акция имела огромный успех: было собрано 30 тысяч евро! Парламент учащихся решил направить две трети этой суммы Еврейской общине Берлина, чтобы поддержать ее программу помощи беженцам. 12 сентября в присутствии парламента учащихся состоялось символическое вручение чека представителям Общины, которые подробно рассказали учащимся о Центре приема беженцев на Фазаненштрассе, о специальных классах для беженцев и о соответствующих мероприятиях нашего Молодежного центра.



## TUS MAKKABI WEITER AUF ERFOLGSKURS

Freikartenkontingent für Gemeindemitglieder



Mit dem TuS Makkabi Berlin spielt erstmals ein deutsch-jüdischer Verein im überregionalen Fußball Deutschlands – und das sehr erfolgreich: Der Verein steht nach dem sechsten Spieltag in der NOVF-Oberliga Nord auf dem 6. Tabellenplatz, mit nur fünf Punkten Rückstand auf den Tabellenersten FC Hertha 03.

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin wird den Verein weiter auf seinen Weg in der Oberliga unterstützen. Unterstützen auch Sie Berlins einzigen jüdischen Fußballverein bei seinen Heimspielen! Für Gemeindemitglieder stellt der Verein dankenswerterweise ein begrenztes **Kontingent an Familienfreikarten** zur Verfügung. Interessierte wenden sich bitte an die Makka-bi-Geschäftsstelle, Frau Schmidt: [info@tus-makkabi.de](mailto:info@tus-makkabi.de)

**Die Oktober-Heimspiele** auf der Julius-Hirsch-Sportanlage, Harbigstraße 40, 14055 Berlin:

**So 9. Oktober, 14 Uhr gegen MSV Neuruppin**

**So 23. Oktober, 12 Uhr gegen den Rostocker FC**

Die Fußballabteilung von TuS Makkabi Berlin ist sportliche Heimat für rund 300 Fußballbegeisterte in mehreren Jugend- und Seniorenmannschaften. Durch den Sport trägt der Verein ganz wesentlich zum Verständnis zwischen Juden und Nichtjuden bei. In der Oberliga-Mannschaft spielen Fußballer aus zwölf Nationalitäten.

Еврейская Община Берлина продолжает поддерживать клуб Маккаби Берлин в его продвижении в Оберлиге. Поддержите и Вы единственный еврейский футбольный клуб Берлина на его домашних играх!

**Клуб щедро предоставляет членам Общины ограниченный контингент бесплатных семейных билетов.** Желаящих воспользоваться этим предложением просим обратиться в бюро Маккаби к госпоже Шмидт: [info@tus-makkabi.de](mailto:info@tus-makkabi.de)



### BALLJUNGEN + BALLMÄDCHEN GESUCHT!

Für die Heimspiele unserer Oberliga-Fußball-Mannschaft suchen wir noch Balljungen und Ballmädchen im Alter ab 10 Jahren.

Interessierte wenden sich bitte direkt an Leon Sandhowe, Telefon 01515 0619312

SAISON 2022/2023

**KONTAKT**  
LEON SANDHOWE  
+49 151 506 19 312

# FUSSBALL

BIST DU ZWISCHEN 7 & 17  
JAHRE ALT UND SPIELST GERNE  
FUSSBALL?  
DANN WÜRDEN WIR DICH  
GERNE ZUM PROBETRAINING  
EINLADEN!

SEI DABEI

TUS MAKKABI BERLIN

## EREIGNISREICHER SOMMER IM JUGENDZENTRUM



Auch wenn es draußen schon kalt und ungemütlich wird, unsere Erinnerungen an den Sommer wärmen unser Juze noch ganz lange, denn wir haben in den Sommerferien einiges erlebt.

Begonnen hat unser Sommer kurz nach der Zeugnisausgabe zum Schuljahresende mit den ersten Teilnehmenden, die auf die Sommerferienlager der ZWST gefahren sind. Das erste Mal konnten die 8- bis 12-jährigen Mitglieder der Berliner Gemeinde auf alle drei Turni fahren, neue Freunde aus ganz Deutschland kennenlernen und mit Reitunterricht, Schwimmen, und Fußballturnieren im geschützten Max-Willner-Heim in Bad Sobernheim erlebnisreiche Ferien verbringen.

Für die 13- bis 18-Jährigen hingegen ging es ins italienische Igea Marina an den Strand, zu einem eindrucksvollen Tagestrip nach Venedig, einem Ausflug in den Freizeitpark und Aktivitäten zu jüdischen Themen. Das Motto der diesjährigen Machanot war »Hajom« (Heute) und das Fazit nach zwei langen Covid-Jahren, »im Moment« zu leben. Die 200 Kinder der Gemeinde bei den insgesamt sechs Machanot waren zugleich ein neuer Rekord, denn noch nie gab es so viele Anmeldungen aus Berlin.

In den letzten Ferienwochen konnten die Kinder beim beliebten Daycamp unseres Juze ihre Zeit verbringen. Da gab es wie immer ein Highlight nach dem anderen – Ausflüge ins Kino, zum Spionagemuseum und zum Planetarium, aber am schönsten waren die Momente im Juze, gemeinsam beim Basteln, Völkerballspielen oder Challot-backen. Zum Abschluss gab es für das Team des Juze Olam Berlin



ein riesiges Highlight. Ein letztes Mal in diesem Sommer wurden die Koffer gepackt und gemeinsam machte sich das Madrichim-Team auf den Weg nach Porto. Ziel dieser Team-Reise nach Portugal war es, gemeinsam das letzte Jahr Revue passieren zu lassen, sich auf das neue Jahr vorzubereiten und als Team gestärkt das neue Schuljahr zu starten. Während dieser fünf Tage hat das Team selbstverständlich auch die Stadt erkundet und sich von der spannenden jüdischen Geschichte und Gegenwart Portugals

inspirieren lassen. Sehr interessant war es für die Madrichim auch, sich über ihre eigene Zukunft Gedanken zu machen und so wurden Ideen gesammelt, wie man zukünftig durch die Arbeit des Jugendzentrums die jüdische Gemeinschaft in Berlin stärken kann. Die Reise wurde unter anderem mitgefördert durch das Projekt »Stark gemacht« vom Jugend-Demokratiefonds der Jugend- und Familienstiftung des Landes Berlin.

Zum endgültigen Abschluss des

Sommers ging es für das Jugendzentrum Olam dann direkt Anfang September Richtung Leipzig. Über 130 Teilnehmende von klein bis groß verbrachten einen tollen Tag im Freizeitpark Belantis. Die mutigsten trauten sich auf die 90-Grad-Achterbahn oder auf die Wasserbahn in einer Pyramide. Es wurde auf Karussells lautstark gelacht, in schwindelerregender Höhe Flugzeug geflogen oder beim Piratenboot wellengeritten.

Das gesamte Team freut sich nun auf die kühlen Tage und hofft, nach dem tollen Sommer alle wieder zahlreich im Jugendzentrum zu sehen.



## START INS 30. SCHULJAHR



Als sich die Lehrerschaft des Jüdischen Gymnasiums in der vorletzten Augustwoche zu den drei obligatorischen Vorbereitungstagen traf, standen die neuen Klassen, die neuen Räume und natürlich die neuen Kolleginnen und Kollegen im Mittelpunkt der Gespräche. Niemand verschwendete einen Gedanken dran, dass die Schule in der Großen Hamburger Straße bereits in das dreißigste Schuljahr nach ihrer Wiedereröffnung im September 1993 geht.

Als sich dann am 22. August die Schultüren für 469 Schülerinnen und Schüler öffneten, standen zunächst die Jungen und Mädchen im Mittelpunkt, die die 5. und die beiden neuen 7. Klassen besuchen werden. Denn erstmals seit Ausbruch der Pandemie konnten diese 69 neuen Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern an einer Einschulungsfeier teilnehmen, die vom Musiklehrer Boris Rosenthal und dem Chor der 8. Klassen musikalisch umrahmt wurde.

Der Schulleiter, Dr. Aaron Eckstaedt, begrüßte auch die Schülerinnen und Schüler der Sekundarschulklasse, die sich sofort auf den Weg in ihren neuen Unterrichtsraum in der Oranienburger Straße machte. Ebenso wie die anderen neuen Klassen begann für sie das Schuljahr mit Kennenlern- und Projekttagen. Schließlich galt es nicht nur das neue Gebäude und den neuen Schulweg zu erkunden, sondern die neuen Mitschülerinnen und Mitschüler mussten sich erst einmal kennen lernen.

Im Schulgebäude des Jüdischen Gymnasiums gab es für alle viel Neues zu entdecken, wobei der neue Unterrichtsraum in der 5. Etage wohl die größte Überraschung war. Aus zwei kleinen Räumen ist hier quasi über Nacht ein großer, heller Raum entstanden, der selbstverständlich dem digitalen Unterrichtsstandard der Schule entspricht und ein interaktives Display, ein so genanntes ActivPanel, statt einer grünen Kreidetafel besitzt.

## QUIZ DER RELIGIONEN



Weißt du, was ich glaube? – Das Quiz der Religionen ist seit Jahren ein fester Bestandteil der »Interkulturellen Woche«, die in diesem Jahr unter dem Motto »offen geht« steht und Vorurteilen und Abgrenzungstendenzen zwischen Religionsgemeinschaften entgegenwirken will. Die von den christlichen Kirchen organisierte Themenwoche wird von Gewerkschaften, Wohlfahrtsverbänden, Migrant-Organisationen und Integrationsbeauftragten unterstützt. Die Veranstalter setzen sich für ein friedliches Miteinander von Menschen unterschiedlicher Kulturen und Religionen und für einen Dialog auf Augenhöhe ein. Dabei leistet das Quiz einen entscheidenden Beitrag und soll Jugendliche neugierig machen und das Interesse sowohl für die eigene als auch für andere Religionen wecken.

Der Wettstreit über Fragen zu Judentum, Christentum und den Islam um den Preis der Interkulturellen Woche fand in diesem Jahr in der Evangelischen Schule Steglitz statt. Hier traten die Expertenteams der Gastgeberschule, der Katholischen Schule Salvator, des Marie-Curie-Gymnasiums aus Wilmersdorf und des Jüdischen Gymnasiums gegeneinander an.

Das Team des Jüdischen Gymnasiums, der Vorjahressieger, wurde in diesem Jahr von Schülern und Schülerinnen des zehnten Jahrgangs gebildet. Während der Vorbereitung durch ihren Religionslehrer und erfahrenen Trainer, Aaron Ishakov, beschäftigten sich die Jugendlichen intensiv mit Fragen zur Entstehungsgeschichte, zu Ritualen, Gebeten, Symbolen etc. der drei Religionen. Nicht nur Wissen, sondern auch Konzentration und Schnelligkeit waren gefragt. Während des Wettbewerbs saß jedes Team an einem eigenen Tisch und bemühte sich, nach Verlesen der Frage so schnell wie möglich die Antwort zu finden und gleichzeitig auf den Buzzer zu drücken. Die intensive Vorbereitung und die gute Zusammenarbeit zahlten sich aus und brachten uns zum wiederholten Male den »Preis der interkulturellen Woche«.



# VERANSTALTUNGEN

## JÜDISCHE GEMEINDE

Gemeindehaus Fasanenstraße 79–80  
10623 Berlin | T 880 28-0

- Mo 3** 15.30 **Child Survivor**, jeden 1. Montag im Monat  
15.30–18 Uhr, Kontakt (030) 2752511
- Di 13** 18.00 **Jüdischer Liederchor**  
Proben jeden Dienstag 18.00 | Репетиции по вт.
- Di 25** 19.00 **»Sündenbock« Israel** – Konstruktive Kritik oder Entlastungsdebatte? Das Israelbild in deutschen Politikdiskursen. Gesprächsrunde mit: Esther Schapira und Richard Schneider. Moderation: Christian Böhme

## FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
zion@jg-berlin.org, T 0151-744 82 619, 0151-744 82 620,  
030-880 28 121, 030-970 058 51 | Информация о месте проведения мероприятий у руководителей клубов

- So 2** 12.00 **FZ Zion**. Знакомство с Берлином. «Берлин – Europa-center». Встреча у входа в Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche. Количество мест ограничено, запись по тел.: 030-970 058 51
- Di 4** 12.00 **Klub Leningrad**. Посещение музея Пергамон и панорамы «Большой пергамский Алтарь». Отв. Е. Глесс и Ф. Рихтер. Информация в клубе
- Do 6** 12.00 **FZ Zion**. Кафе «Балаган». Экскурсия в парк дворца Шарлоттенбург. Вед.: Н. Буравчук. Встреча на платформе U7 Richard-Wagner-Platz
- Do 6** 13.00 **Klub Kiev & Freunde**. Экскурсия: «История Берлинского Королевского замка». Информация в клубе
- Do 6** 16.00 **Literatursalon**. Знакомство с произведениями авторов и их обсуждение. Отбор материала для сборника. Подготовка к презентации сборника
- Di 11** **Klub Moskau**. Экскурсия: «Das Panorama ASISl». Справки по тел.: 6821966, А. Воробьева
- Do 13** 16.00 **Klub Odessa**. «Осенние еврейские праздники»
- Do 13** 16.00 **Literatursalon**. см. 06.10
- Fr 14** 12.00 **Klub Moskau**. Заседание актива клуба. Обсуждение плана работы на ноябрь 2022
- Mi 19** 16.00 **Klub Moskau**. «Удивительный сон...». Песни А. Розенбаума. Вед.: Л. Таиц
- Do 20** 11.00 **Klub Dnepr**. Заседание актива клуба. Обсуждение плана работы на ноябрь 2022. Подготовка к вечеру 24.10.2022
- Do 20** 16.00 **Literatursalon**. см. 06.10

- Do 20** 18.00 **Klub Bakinez**. 80 лет последнему Орфею советской эстрады Муслиму Магомаеву: «Не утихает боль потери нашей». Вед.: Э. Ашрафова
- So 23** 12.00 **FZ Zion**. Знакомство с Берлином. «Старый город Шпандау». Встреча на платформе U7, Rathaus Spandau. Количество мест ограничено, запись по тел.: 030-970 058 51
- Mo 24** 12.00 **Frauenklub**. «Сефардская кухня». Л. Рахамимова
- Mo 24** 16.00 **Klub Dnepr**. 1. «Две звезды израильской культуры: Офра Хаза и Лариса Герштейн». Вед.: Е. Глесс
- Di 25** 16.00 **Klub Kiev & Freunde**. 1. «Возвышение царства Израилевого при правлении великих царей». Вед.: Е. Глесс. 2. «Судьбы знаменитых евреев мира, родившихся в сентябре». Вед.: М. Гендлер
- Mi 26** 16.00 **Klub Leningrad**. 1. «Евреи Голландии». Вед.: Т. Розенштайн. 2. Музыкальный вечер, поет П. Фельдман
- Do 27** 16.00 **Literatursalon**. см. 06.10
- Do 27** 16.00 **FZ Zion**. Кафе «Балаган». «Patchwork за чашкой чая. Прекрасное - своими руками». Вед.: И. Гурвич
- Mo 31** 12.00 **Frauenklub**. «Правда и вымыслы о царе Ироде». Вед.: Е. Глесс
- Mo 31** 16.00 **FZ Zion**. Лекция из цикла «Евреи в Германии: 1700 лет вместе». «Рождение германской империи. Развитие еврейской жизни и начало еврейских погромов в Германии». Вед.: Д. Призамд
- Kurse für Kinder und Jugendliche**
- Do 6** 15.45 **Lyzeum für Kinder**: (Programm wie montags): 15.45 : Gruppe I 4 Jahre; 16.00: Gruppe II 9-10 Jahre; 16.30: Gruppe III- 3 Jahre.
- 17.00 **Keramik**: 17-18 Uhr (Kinder)
- 16.00 **Ballettschule**: 16.00: Gruppe I 3-4 Jahre; 17.00: Gruppe II 5-6 Jahre; 18.00: Gruppe III 7-12 Jahre.
- 17.00 **Krav Maga**: 17-19 Uhr (Kinder)
- 18.00 **Boxen**: 18–20 Uhr (Kinder)
- So 9** 9.00 **Boxen** 9 -11 Uhr (Jugendliche)
- Mi 12** 16.00 **Gymnastik**: 16-17 Uhr Kinder; 17.00 17-18.30 Uhr Jugendliche
- Mo 24** 15.40 Montag (24., 31.10.)
- Lyzeum für Kinder**: Russisch für Grundschule, Musikalische Früherziehung, Biblische Legenden, Jüdische Feiertage, Kunstunterricht. 15.45 Gruppe I, 6 Jahre; 16.00 Gruppe II, 5 Jahre.
- 16.00 **Keramik**: 16-17 Kinder; 17+18 Erwachsene
- 16.00 **Bildungszentrum**: 16 Uhr: Russisch, 9-10 Jahre, Gruppenunterricht
- 17.00 **Hip Hop**: 17-18 (Kinder); 18-19 (Jugendliche & Erwachsene)

# OKTOBER 2022 · TISCHRI/CHESchWAN 5783

<b>Di 25</b> 15.30	<b>Lyzeum für Kinder:</b> Lyzeum für Kinder: (Programm wie montags): 15.45 Gruppe I 8-9 Jahre; 15.30 Gruppe II 6-7 Jahre
16.00	<b>Ballettschule:</b> 16 Uhr: Gruppe I 3-4 Jahre; 17 Uhr: Gruppe II 5-6 Jahre; 18 Uhr: Gruppe III 7-12 Jahre.
18.00	<b>Krav Maga:</b> 18-19 Uhr (Mädchen)
<b>Mo -Do</b>	<b>Bildungszentrum:</b> Individuelle Nachhilfe in allen Schulfächern
<b>Kurse für Erwachsene</b>	
<b>Do 6</b> 10.00	jeden Donnerstag (6., 13., 20., 27.10.) <b>Deutschkurs für Senioren:</b> 10-12 Uhr (Gruppe III)
<b>Fr 7</b> 10.00 11.30	jeden Freitag (7., 14.1., 21., 28.10.) <b>Deutschkurs für Senioren:</b> 10-12 Uhr (Gruppe II) <b>Tischtennis:</b> 11.30-14 Uhr
<b>Mi 12</b> 11.00	jeden Mittwoch (12., 19., 26.10.) <b>Rückengymnastik:</b> 11-12 Uhr. Ведет врач спортивной медицины, физиотерапевт
14.30	<b>Deutschkurs für Senioren</b> 14.30-16.30 (Gruppe I)
<b>Mo 24</b> 10.00	jeden Montag (24., 31.10.) <b>Deutschkurs für Senioren</b> 10-12 Uhr (Gruppe III)
<b>Di 25</b> 10.00 19.00	jeden Dienstag (25.10.) <b>Deutschkurs für Senioren:</b> 10-12 Uhr (Gruppe II) <b>Krav Maga:</b> 19-20.30 Uhr (Erwachsene)
<b>Mo-Fr</b> 9.00	<b>Hebräisch</b> für alle: 9-13 Uhr, nach Vereinbarung <b>Computer:</b> 9-13 Uhr, nach Vereinbarung

## JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimsthaler Str. 13 | 10719 Berlin | Hinterhaus  
2. Etage | T (030) 887 188 90

<b>So</b> 12.00 13.00 14.30 17.00	jeden Sonntag (2.10., 9.10., 16.10., 23.10., 30.10.) <b>Schach</b> ab 5 Jahren (3. Etage Vorderhaus) <b>Peuloth &amp; Chugim</b> für alle von 6 bis 11 Jahre (bis 17 Uhr) <b>Peuloth für alle ab 12</b> Jahren (bis 17 Uhr) <b>Selbstverteidigung</b> mit Andre ab 6 Jahren (bis 19 Uhr)
<b>Mo</b> 16.30 17.30	jeden Montag (3., 24., 31.10.) – mit Voranmeldung <b>Kunstwerkstatt</b> mit Krassimir ab 6 Jahren <b>Kinder- und Jugendchor</b>
<b>Di</b> 16.00	jeden Dienstag (4., 11., 18., 25.10.) – mit Voranmeldung <b>Rythmische Tanzgymnastik</b> mit Anja ab 5 Jahren
<b>Mi</b> 16.00 16.00	jeden Mittwoch (5., 12., 19., 26.10.) <b>Selbstverteidigung</b> mit Andre ab 6 Jahren <b>Gesangs- und Tanzensemble</b> ab 8 Jahren mit Voranmeldung
16.00 17.30	<b>Schach</b> ab 5 Jahren (3. Etage Vorderhaus) <b>Kinder- und Jugendchor</b> mit Voranmeldung
<b>Do</b> 15.30 16.00	jeden Donnerstag (6., 13., 20., 27.10.) <b>Gemeinsame Hausaufgabenstunde</b> <b>Rythmische Tanzgymnastik</b> ab 5 Jahren (mit vorheriger Anmeldung) Auf Anfrage Nachhilfeunterricht und Kinderbetreuung für alle Altersklassen

## Talmud Thora Schule @ Jugendzentrum Olam (ab 3 J.)

<b>So</b> 10.00	jeden Sonntag (2., 9., 16., 23., 30.10.) <b>Sprachentwicklung,</b> Lesen- und Sprachtraining auf spielerische Art
10.40	<b>Bildende Kunst:</b> Jüdische Themen durch Malen, Origami, Basteln, Handarbeit
11.40	<b>Liedtheater, Musikalische Erziehung</b>
12.20	<b>Sportunterricht:</b> Elemente der Selbstverteidigung
<b>Mo</b> 16.00	jeden Montag (3., 24., 31.10.) <b>Iwrit-Kurs für Kinder</b>
<b>Di</b> 16.00 17.00	jeden Dienstag (4., 25.10.) <b>Play und learn English</b> <b>Mathematik,</b> Entwicklung des logischen Denkens
<b>Do</b> 16.00 17.00	jeden Donnerstag (6., 13., 20., 27.10.) <b>Kunst:</b> Zeichnen, Malerei, Modellieren <b>Wir lernen Deutsch</b> - lesen und schreiben
<b>So 16</b> 17.00	<b>Ausstellung von Kinderzeichnungen: "Biblische Pflanzen Israels"</b>
<b>Keshar Bejn Dorot – Generationsverbindendes Programm @ Jugendzentrum Olam</b>	
<b>So 2</b> 13.00	jeden Sonntag (2., 9., 16., 23., 30.10.) <b>Kinder- und Jugendsportgruppe Badminton</b> (Turnhalle Oranienburgerstr 29)
<b>So 2</b> 18.00	<b>Bilinguale Literaturwerkstatt.</b> Paul Celan, ein Dichter mit gebrochenen Herzen. Mod. Dr. N. Gaydukova
<b>Do 6</b> 15.00	<b>Sman Simchatenu.</b> Wir schmücken die Sukka mit selbstgemachten Girlanden, Bildern und Früchten)
<b>Fr 7</b> 15.00	<b>Ausstellungsbesuch: »Balance«.</b> Hamburger Bahnhof. 9,-/erm. 6,-. Mit Voranmeldung. T 0172 3058072
<b>So 9</b> 18.00	<b>Erew-Sukkot-Feier</b> in der Laubhütte im Hof. Leitung Rav Ehrenberg
<b>Mi 12</b> 15.00	<b>Wir feiern Sukkot</b> mit musikalischer Begleitung von Bella Bairamova; 17.00 Film: »Ushpizin«, Israel. Leo-Ba- eck-Haus, Herbartstr. 26
<b>Di 18</b> 18.00	<b>Simchat Tora</b> (wir singen, tanzen mit Fahnen und kleinen Tora-Rollen) in der Synagoge. Leitung Rav Ehrenberg
<b>Mi 19</b> 16.00	<b>Workshop (II) für Jugendliche mit dem Filmema- cher Grigory Manyuk:</b> »Wie man einen Film richtig macht und zeigt!«
<b>Mo 24</b> 17.00	<b>Jazz Club.</b> Ken Buerns »The Story of America's« Mod M. Albiter
<b>Mi 26</b> 16.00	<b>Musikalisches Kaleidoskop.</b> Музыкальный калейдоскоп в авторском исполнении композитора, пианиста Михаила Пикера. 17.00 Film: „Серьезный человек“, США, Реж. Коэн. Leo-Ba- eck-Haus, Herbartstr. 26
<b>Fr 28</b> 15.00	<b>Ausstellungsbesuch: Louise Bourgeois:</b> The Woven Child. Hamburger Bahnhof, 9,-/erm. 6,-. Mit Voranmel- dung. T 0172 3058072
	<b>Lev Leachim:</b> Krankenbesuche (auf Anfrage)



# VERANSTALTUNGEN

## PROJEKT »IMPULS«

T 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik  
svetlana.agronik@jg-berlin.org

- So 2** **Schwerin** mit Tatjana Pauly. Экскурсия в Шверин. 10,- + проезд. Treff: Bahnhof Zoo, Gleis 4. T. 0163 7434744.
- Mo 3** **Kurs »Jüdische Tänze«**, Ltg Amalya (auf Deutsch). Frauengruppe. Oranienburger Str. 29 (Mo 18-19.30). T. 0163 74 34 744
- Mo 3** **Theatergruppe** der JGzB. Proben mit Regisseur Michail Milmeister und Nikolai Kurenkov, Klavier (Mo, Mi, Fr 11-18.00)
- Mo 3** **Englischkurs** mit Nelly Schulman. Английский для начинающих и по заявкам. Oranienburger Str. 29, Seminarraum (Mo 13.30-15.00). T. 0163 74 34 744
- Do 6** **Gedächtnistraining** mit Anastasia. Тренировка памяти, логические задачи, игры. Fasanenstr. 79-80 (Do 12-13.00). T. 0163 74 34 744
- Do 6** **Premiere!** Theater- und Musikvorstellung (New York-Toronto). «В Париже», лит.-муз. спектакль к 150-летию И. Бунина. Читает Р. Галич. Поет Ю. Должиков на стихи Л. Скляр (Нью-Йорк-Торонто). Fasanenstr. 79-80. Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744
- Fr 7** **Charlottenburg** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «Неизвестный Шарлоттенбург. Архитектура. Дворцовый парк». Treff: U7 Jungfernheide (5,-). T. 0163 74 34 744
- Fr 7** **Regisseur Rustem Galitsch** (New York). Мастер-класс «Искусство публичных выступлений». Будет Интересно! (5,-/3,-). Oranienburger Str. 29. T. 0163 74 34 744
- Sa 8** **Tangoabend** (Milonga). DJ: Ricardo Grüneberg. Live-Musik: Berlin Community Tango Orchestra. Zusammen mit Pippo Tango Berlin. Oranienburger Str. 29, Großer Saal (12,- /10,-)
- So 9** **Wanderung** mit Anastasia. Tegeler Forst, Flussaue, Buchenreiche, Gipferlkreuz, Tegeler Fliess, Badestelle, Wildgehege, Waldkirche, Villa Borzig, Apolloberg. 9-16 km zu Fuss. Treff: S25 Tegel. T. 0163 74 34 744
- Fr 14** **Beelitz** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «Клубнично-спаржевая столица Бранденбурга, 'храм на крови', еврейское кладбище, Борис и Карл Якоби и другие достопримечательности. BUGA 2022/Федеральная садовая выставка». Treff: S Bhf Wannsee, Gleis 5, RE 33 (10,-) + проезд. T. 0163 74 34 744
- So 16** **175 Jahre Max Liebermann**. Alte Nationalgalerie. Museumsführung mit Nelly Schulman. Экскурсия: «К юбилею великого немецкого художника М. Либермана. Художественный мир берлинского сецессиона в коллекции музея». 5,- T. 0163 74 34 744

**Mi 19** **Potsdam** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «Красоты стиля модерн в столице прусского барокко. Забытые достопримечательности. Знаменитые садовники и их династии. Еврейская диаспора последних лет империи». Treff: Hbf Potsdam, наверху, у DB-Info (5,-). T. 0163 74 34 744

**Mi 19** **Alexander Smoljanski & Andrei Plakhov**. Из цикла «Путешествие как опыт самопознания». Украина-Польша-Россия. Правда и ложь в кино. Показ фильма, ответы на вопросы. Ведущий: кинорежиссер А. Смолянский. Гость: кинокритик А. Плахов, Львов-Москва. Fasanenstr. 79-80. Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744

**Do 20** **Liederabend: Maria Gortsevskaya**, Mezzosopran, & Boris Filanovsky, Klavier. Schubert. Lieder der Nacht und Wanderschaft. Mahler. Rückert-Lieder. Mit Natalia Yoffe, Mezzosopran. Oranienburger Str. 29, Großer Saal. Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744

**Sa 22** **Fidan Aghayeva-Edler**, Klavier. Konzert »2000 NOTES«. CDs Präsentation: »Verbotene Klänge« und »Fenster«. Werke von Ursula Mamlök, Lera Auerbach, Olga Rayeva, Erwin Schulhoff, Verdina Shlonsky und Bernd Alois Zimmermann. Oranienburger Str. 29, Großer Saal. Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744

**So 23** **Branitz** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «'Очей очарование': деревня Бранитц и философский сад князя Пюклера. Знаменитый дворцово-парковый ансамбль Бранденбурга». Treff: Bhf Alexanderplatz, RE 2, Gleis 1, у билетного автомата (10,- + проезд). T. 0163 74 34 744

**Mo 24** **«Kinosaal»**. Film & Diskussion mit Nata Merenkova. Фильм и обсуждение: «Визит оркестра», США, Франция, Израиль, муз. комедия, 2007. Реж. Э. Колирин. В ролях: С. Габаи, Р. Элькабец и другие. 8 премий Академия кино и телевидения Израиля, Европейской Киноакадемии, Гран-при в Токио, Монреале, Иерусалиме, Киеве. Oranienburger Str. 29, Seminarraum. T. 0163 74 34 744

**Mi 26** **Potsdam** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «Шедевры садово-паркового искусства вокруг Сан-Суси. Голландский сад и кухонный садик короля-солдата. Грот Нептуна и Египетский обелиск. Фаворитки королей и многое другое». Treff: Hbf Potsdam, у DB-Info (5,-). T. 0163 74 34 744

**Fr 28** **Neustrelitz** mit Ludmila Budich. Экскурсия: «Барочный городок Нойштрелиц в окружении озер. Прусские принцессы, 'бедные родственники' российских царей. Тайны стрелицкого двора. Еврейская жизнь Мекленбурга». Treff: Bhf Gesundbrunnen, Gleis 9-10, у билетного автомата (10,- + проезд). T. 0163 74 34 744

**So 30**  
17.00 **Die Damen und Herren Daffke.** Konzert »Wie werde ich reich und glücklich?«. Lieder und Chansons der 1920er Jahre. Werke von Friedrich Hollaender, Kurt Weill, Fritz Löhner-Beda, Mischa Spoliansky und Stefan Wolpe. Großer Saal, Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin (10,-/8,-/5,-). Zusammen mit Zentralrat der Juden in Deutschland

**Di**  
**1.11.**  
19.00 **Galina Aksenova,** Moskau. У нас в гостях ГАЛИНА АКСЕНОВА: «Немое кино и жизнь в черте оседлости». Советское звуковое кино с еврейской тематикой. Fragmente aus alten, vergessenen oder unbekannteren Filmen. Antworten auf Fragen. G. Aksenova lehrt die Geschichte des Weltkino in Russland, USA und anderen Ländern. Mann – Schauspieler B. Smehov. Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin. Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744

**Mi**  
**2.11.**  
11.00 **Spandau/Staaken** mit Ludmila Budich. Exkursion: »Träume von fremdem Glück: holländischer Stadtgarten – Stadtpark. Idyllische oder präfaschistische Modelle? Tragödie der Dichterin G. Kolymar«. Treff: U7 Rathaus Spandau (5,-). T. 0163 74 34 744

**Sa**  
**5.11.**  
19.40 **Band »Dobranotch«,** St. Petersburg. Konzert & CD-Präsentation »Zay Freylekh«, 2022. Balkan- und Gypsy-Sounds, Lieder auf Jiddisch. Mit Mitia Khramtsov (Violine, Gesang), Evgenii Lizin (Große Trommel), Iliia Gindin (Klarinette, Sax), Roman Shinder (Banjo), Andrei Antonenko (Tuba), Sergei Zavarykin (Trompete). Kapelle »Dobranoch«, Sankt Petersburg. Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin. Karten (15,-/10,-/8,-): T. 0163 74 34 744

**So**  
**6.11.**  
7.10 **Quedlinburg** mit Tatjana Pauly. Exkursion in den alten Stadt Kvedlinburg, Naturpark, deutsches Handwerk: gotisch, Renaissance und Barock. Galerie L. Feynlingers, nach Wunsch. Treff: Bhf Zoo, Gleis 3, NBX74516. Vorauszahlung: 27 €. T. 0163 74 34 744

## TRADITIONSCLUB »MASSORET«

Fasanenstraße 79–80 | T 880 28-245

**So 2**  
15.00 **Konzert** L. Nemirovskij (F-no), Operettenmusik. Musik aus Operetten

**So 9**  
15.00 **Konzert** A. Wolfson (Vokal). Internationale Lieder. Internationale Lieder

**So 16**  
15.00 **Simchat Tora.** Musikalische Begleitung G. Gassanov

**So 23**  
15.00 **Konzert** A. Wolfson (Vokal). Internationale Lieder. Retro-gruppe »Malinka Band«. Internationale Lieder. Retro-gruppe »Malinka Bэнд«

**So 30**  
15.00 **Vortrag** E. Gläz: Vergessene Chansons. Vergessener Chanson

## WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT

Oranienburger Straße 31, Zi. 311

**Do 6** **»Schwierige Fragen« der Schulchemie.** Auch Konsultation für Studenten. Prof. V. Mairanowski. Anmeldung: T 030 465 79 72

**So 9** **Biologie, Genetik.** Konsultationen für Gymnasiasten (+ 23.10.) V. Kochergin. Anmeldung: T 030 236 271 32

**Mi 26**  
15.00 **Sitzung des Vorstands** und der aktiven Mitglieder der WiGB.

## IKC »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, 10789 Berlin

**Mo 3**  
17.00 **Lesetheater »Mendel & Söhne«** Proben Mo, Di, Fr | Di 17.00 Literatur-Meisterklasse

**Mi 19**  
17.00 **Dom Deribas** (jeden 3. + 4. Mittwoch 17 Uhr)

## SONSTIGES

**Sa 1** **»Chotzen. Bilder nach der Erinnerung«.** Museum Villa Oppenheim, Schloßstraße 55, 14059 Berlin, Di– Fr 10-17, Sa, So, feiertags 11-17, Eintritt frei

**Fr 14**  
21.00 **A puro Tango.** Tango Show. ICD Academy for Cultural Diplomacy, Soltauer Str. 18–22, 13509 Berlin-Tegel. 30,- (Einlass: 20 Uhr, Info 0172-312 22 13, Henry Wolff

**Do 20**  
19.30 **Evelyn Adunka.** »Meine jüdischen Autobiographien«. Buchvorstellung. Die Biografische Bibliothek – Antiquariat, Richardstraße 104, 12043 Berlin

**Jüdisches Kulturschiff Ms Goldberg.** Spielplan: [www.goldberg-theaterschiff.de](http://www.goldberg-theaterschiff.de). Karten: [ticketmaster.de](http://ticketmaster.de) + Abendkasse

**Deutsch-Jüdisches Theater im Coupé Theater** Hohenzollerndamm 177, 10713 Berlin. Spielplan: [www.djthe.de](http://www.djthe.de). Karten: 0176/72261305, [karten@djthe.de](mailto:karten@djthe.de)

Für die Gäste der Jüdischen Volkshochschule Berlin

**So. 23. Oktober 2022 | 14 Uhr**

Kostenlose Kuratorenführung in der Ausstellung **KUNST NACH DER SHOAH**  
**Wolf Vostell im Dialog mit Boris Lurie**

Kunsthau Dahlem  
Käuzchensteig 8 | 14195 Berlin  
[kunsthau-dahlem.de](http://kunsthau-dahlem.de)

Nur nach vorheriger Anmeldung: [dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org)  
(mindestens 10, höchstens 30 Teilnehmer. Es gilt die Reihenfolge der Anmeldung.)



**SHALOM**

Vom 09. Oktober bis 09. November 2022 –  
**DIE BILDUNGS- UND AKTIONSWOCHEN  
 GEGEN ANTISEMITISMUS STARTEN!**

Wir laden gemeinsam mit zahlreichen Initiativen  
 der demokratischen Zivilgesellschaft zu einem  
 abwechslungsreichen Programm ein:

Theater, Seminare, Podiumsdiskussionen, Stadt-  
 rundgänge uvm. – online und offline. Das Motto  
 der diesjährigen Aktionswochen lautet:

**„Israelhass und Judenhass lassen sich  
 nicht trennen – Gemeinsam  
 Antisemitismus stoppen!“**

Nähere Informationen finden Sie unter:  
[www.antisemitismus-stoppen.de](http://www.antisemitismus-stoppen.de)



Kurz gesagt:

# Die Juden sind an allem schuld!

Streitgespräche

»Sündenbock« Israel – Konstruktive Kritik  
 oder Entlastungsdebatte? Das Israelbild in  
 deutschen Politikdiskursen

Di 25. Oktober 2022 | 19 Uhr

Jüdische Gemeinde, Fasanenstraße 79–80, 10623 Berlin

Was unterscheidet Antisemitismus von Israelkritik? Bekanntlich  
 erfüllen antisemitische Einstellungen eine Funktion. Zunehmend  
 wird es in gesellschaftlichen Kreisen rechter wie linker Couleur  
 salonfähig, Israel generell zu stigmatisieren und dessen  
 Regierung – wenn nicht gar Israelis, mehr noch Juden überhaupt  
 – für sämtliche Konflikte im Nahen Osten und darüber hinaus  
 verantwortlich zu machen. Handelt es sich um Projektionen  
 eigenen Versagens oder ist eine Kritik gegenüber Israel  
 berechtigt?

Gesprächsrunde:

**Esther Schapira** (Journalistin und Filmemacherin)

**Richard Schneider** (Journalist und Publizist)

Moderation: **Christian Böhme** (Journalist, Tagesspiegel)

## DAS JÜDISCHE KULTURSCHIFF MS GOLDBERG

Do 6. Okt. 19.30 · 15,-/10,-  
 »Der Golem, wie er in die Welt  
 kam« Paul Wegener, Stummfilm  
 D 1922.

Fr 7. Okt. 19.30 · 15,-/10,-  
 »Nosferatu – eine Symphonie des  
 Grauens« Murnus Horrorfilm  
 von 1922 mit Live-Musik von Max  
 Doehlemann.

Sa 8. Okt. 19.30 · 15,-/10,-  
 »Der müde Tod« Stummfilm, Fritz  
 Lang, D 1922.

So 9. Okt. 19.30 · 35,-/25,-  
 »Ruach. Der Wind Gottes«  
 Theatralisches Panoptikum mit  
 Andrea Chudak, Uli Pleßmann,  
 Ekaterina Gorynina und Max  
 Doehlemann.

Do 13. Okt. 19.30 · 20,-/15,-  
**Rothschild & The Minyan Boys**  
 Rabbiner Walter Rothschild &  
 Matthias Harig, Martin Fonfara,  
 Richard Müller, Max Doehlemann.

Fr 14. Okt. 19.30 · 25,-/15,-  
 »Folkadu«. Musikalisch-kulturelle  
 Reise mit Yael Gat, Pier Paolo  
 Bertoli, Doron Furman

Sa 15. Okt. 19.30 · 20,-/15,-  
**Mascha Kaléko: »Schön war die  
 Fremde, doch Ersatz...«**  
 mit Judith Kessler als Vorleserin  
 und Elzbieta Sternlicht am Klavier.

So 16. Okt. 12.00 · 15,-/10,-  
**Shelly Kupferberg liest aus  
 »Isidor«** – Die Journalistin erzählt  
 in ihrem Debüt vom rasanten  
 Aufstieg und brutalen Sturz ihres  
 Wiener Urgroßonkels und damit  
 die Geschichte einer faszinieren-  
 den jüdischen Familie.

Di 18.+Mi 26. Okt. 19.30  
**»Mir ist heut so nach Tamerlan«  
 Kleine Tucholsky-Revue** – Julie  
 Wolff, Judith Kessler und Max  
 Doehlemann erinnern in einer  
 musikalisch-literarischen Revue  
 mit Heiterkeit und Wehmut an  
 diesen großen deutschen Dichter.

...im Oktober am

**Yachthafen Potsdam**  
 Kastanienallee 22 c  
 14471 Potsdam

ab Potsdam-Hauptbahnhof:  
 Tram 91, 94 | Bus 605, 610, 631, X5  
 Haltestelle Kastanienallee/Zeppelinstr.  
**Karten: Ticketmaster.de + Abendkasse**  
 Info: [www.goldberg-theaterschiff.de](http://www.goldberg-theaterschiff.de)  
 Discover Jewish Europe e.V.

Fr 21. Okt. 19.30 · 25,-/15,-  
**Boris Rosenthal & Friends**  
 Das Urgestein der jüdischen  
 Musikszene präsentiert mit seiner  
 Benny Goodman Revival Band  
 Highlights großer Komponisten  
 der Swing-Ära.

Sa 22. Okt. 19.30 · 35,-/25,-  
**Heinrich Heine: »Deutschland.  
 Ein Wintermärchen«** – Georg  
 Stephan bringt erstmals das  
 ganze Vers-Epos auf der Bühne.

So 23. Okt. 19.30 · 25,-/15,-  
**Singen in Gedanken! Der musika-  
 lische Salon der Rahel Varnhagen**  
 – mit der lauten compagney  
 BERLIN.

Mo 24. Okt. · 19.30 · 25,-/15,-  
**»Hier macht der Tanz die Musik!«**  
 Liv Migdal, Violine & Matan  
 Goldstein, Percussion.

Do 27. Okt. 19.30 · 20,-/15,-  
**Rabbi Rothschild erzählt und singt  
 – leider!** – Rabbiner Walter Roth-  
 schild ist ein begnadeter

Geschichtenerzähler, mit britisch-  
 jüdischem Witz, Charme und Biss.  
 Begleitet wird er von Max Doehle-  
 mann am und unter dem Klavier.

Sa 29. Okt. 19.30 · 25,-/15,-  
**Troykes Lieblingslieder**  
 Der bekannte Berliner Barde  
 Karsten Troyke singt Folksongs,  
 »Lieder der Welt«, jiddische  
 Tangos und Cabaret-Songs.

So 30. Okt. 16.00 · 15,-/10,-  
**Salomea Genin: »Ich folgte den  
 falschen Göttern«** – Salomea  
 Genin, 1932 in Berlin geboren,  
 flüchtete mit ihrer Familie vor den  
 Nazis nach Australien und wurde  
 dort glühende Jungkommunistin.  
 Sie kehrte zurück, um in der  
 DDR ein besseres Deutschland  
 mit aufzubauen. 1982 kam die  
 Erkenntnis: sie hatte mitgeholfen,  
 einen Polizeistaat zu schaffen!...  
 Salomea wird aus ihrem Leben  
 erzählen, lesen und ein wenig  
 singen, zusammen mit Karsten  
 Troyke, der auch moderiert.



# EINSCHULUNG IN DER HEINZ-GALINSKI-SCHULE





## »MASSORET« HEISST »TRADITION«

Der Klub »Massoret« der Jüdischen Gemeinde zu Berlin wurde 1991 auf Initiative von Theodor Joffe gegründet, der ein hochgebildeter Mensch war. Hauptaufgabe des Klubs ist die Integration russischsprachiger jüdischer Einwanderer in das Leben in Deutschland sowie die Bewahrung jüdischer Kultur und Traditionen. Unsere Teilnehmer sind meistens zwischen 75 und 95 Jahre alt, sie sind noch jung im Herzen und freuen sich, sonntags zusammenzukommen und Berichte über das heutige Leben Israels, das Judentum, die Geschichte als auch Musik und jüdische Lieder zu hören. Wir haben immer eine freundliche Atmosphäre, zusammen feiern wir jüdische Feiertage, denkwürdige Daten des jüdischen Kalenders und Geburtstage unserer Klubmitglieder.

Während der Pandemie hatten wir leider eine lange Pause, aber seit März 2022 gab es keine Corona-Beschränkungen mehr und wir konnten uns wieder mit großer Freude treffen. Da war viel los: Vorträge von N. Shulman, D. Prizam, Konzerte mit K. Gordadze, M. Dimitrova, S. Miller, S. Sokolskaya, V. und S. Balitsky, N. Kurenkov und viele andere wunderbare Musiker. Mit großer Begeisterung feierten wir den wichtigsten Staatsfeiertag Israels, Jom Haatzmaut. Die Feier fand am 8. Mai statt und wurde dank des Besuchs des israelischen Militärattachés in Deutschland, Dr. Olga Poliakov, besonders herzlich. Sie ist Ärztin, vor 22 Jahren aus der Ukraine nach Israel eingewandert, diente 20 Jahre in der israelischen Armee und stieg bis zum Rang eines Obersten auf. Sogar während der Sommerpause haben wir eine Bootsfahrt mit 55 Klubmitgliedern organisiert.

Ich danke dem Vorstand unserer Gemeinde, den Programmteilnehmern, meinen Kollegen und Freiwilligen für unsere langjährige Zusammenarbeit. Im kommenden Jahr 5783 möchten wir unsere Treffen noch schöner gestalten.

*Maja Brodska, Klubvorsitzende*



*V. l. n. r.: Evsej Lekach, Dr. Olga Poliakov, Maja Brodska und Leonid Waisman*

## «МАССОРЕТ» ЗНАЧИТ «ТРАДИЦИЯ»

Клуб «Массорет» Еврейской общины Берлина был создан в 1991 г. по инициативе Теодора Йоффе, который был очень образованным и дальновидным человеком. Главной задачей клуба стала интеграция русскоязычных еврейских иммигрантов старшего возраста в жизнь Германии, а также сохранение еврейской культуры и традиций. Нашим участникам в основном от 75 и до 95 лет, они

по-прежнему молоды душой и с радостью общаются по воскресеньям, слушают доклады на темы иудаизма, истории и сегодняшней жизни Израиля, музыку, еврейские песни. У нас всегда царит теплая дружеская атмосфера, вместе мы отмечаем еврейские праздники, памятные даты календаря, дни рождения членов клуба.

Во время пандемии мы скучали без общения, но в марте 2022 г. ограничения по коронавирусу были сняты, и клуб возобновил работу.

С лекциями выступили Н. Шульман, Д. Призам, с концертами – К. Гордадзе, М. Димитрова, С. Миллер, В. и С. Балицкие, С. Сокольская, Н. Куренков и многие другие замечательные музыканты. С большим подъемом мы отметили главный государственный праздник Израиля Йом ха-Ацмаут. Празднование состоялось 8 мая и получилось особо торжественным и теплым, благодаря визиту в клуб военного атташе Израиля в Германии полковника Ольги Поляков. Она репатрировалась из Украины 22 года назад, доктор медицины, за 20 лет службы в Армии обороны Израиля дослужилась до звания полковника. Многие захотели сфотографироваться с гостьей, и она никого не обошла своим вниманием.

Даже во время летней паузы мы организовали водную экскурсию на теплоходе, в которой приняли участие 55 членов клуба.

Сердечно благодарю за многолетнюю поддержку клуба Правление нашей Общины, участников программ, моих коллег и волонтеров – за сотрудничество. В наступающем 5783 году мы постараемся сделать наши встречи еще более запоминающимися.

*Майя Бродская, председатель клуба «Массорет»*



**Projekt Impuls / Integrationsdezernat**  
T 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik  
*wünscht ein gesundes und erfolgreiches Jahr 5783!*



**Sa 8. Oktober | 19.30**

Oranienburger Str. 29  
Großer Saal (12,- /10,-)

**Tangoabend  
(Milonga)**

DJ: **Ricardo Grüneberg**  
Live-Musik: **Berlin  
Community Tango  
Orchestra**

*In Kooperation mit  
Pippo Tango Berlin*

**Do 20. Oktober | 19 Uhr**

Oranienburger Str. 29, Großer Saal

**Liederabend**

**Maria Gortsevskaya**

Mezzosopran

**Boris Filanovsky** Klavier

sowie **Natalia Yoffe** Mezzosopran

**Schubert: Lieder der Nacht  
und Wanderschaft  
Mahler: Rückert-Lieder**

Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744



**So 30. Oktober | 17 Uhr**

Großer Saal, Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin (10,-/8,-/5,-)

**Die Damen und Herren Daffke  
»Wie werde ich reich und glücklich?«**

Lieder und Chansons der 1920er-Jahre. Werke jüdischer und  
verfemter Künstler: Friedrich Hollaender, Kurt Weill, Fritz  
Löhner-Beda, Mischa Spoliansky, Stefan Wolpe.

*In Zusammenarbeit mit Zentralrat der Juden in Deutschland*



**Di 1. November | 19 Uhr**

Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin

Galina Aksanova, Moskau  
**ГАЛИНА АКСЕНОВА,**  
историк кино, сценарист, автор и  
переводчик книг.

**«Немое кино и жизнь  
в черте оседлости»**

Фрагменты из старых, забытых или  
неизвестных фильмов. Ответы на вопросы

Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744



**Sa 22. Oktober | 20 Uhr**

Oranienburger Str. 29, Großer Saal

**Konzert »2000 NOTES«**

CDs-Präsentation: »Verbotene Klänge« & »Fenster«

**Fidan Aghayeva-Edler** Klavier

Musik von Ursula Mamlok, Lera Auerbach, Olga Rayeva, Erwin  
Schulhoff, Verdina Shlonsky und Bernd Alois Zimmermann

Karten (10,-/8,-/5,-): T. 0163 74 34 744



**Sa 5. Nov. | 19.40 Uhr** | Oranienburger Str. 29, Großer Saal

**Band »Dobranotch«** St. Petersburg

Konzert & CD-Präsentation **»Zay Freylekh«** 2022

Eine wilde Mischung aus Balkansounds, traditionellem  
jiddischen Liedgut und einer großen Prise Gypsy-Sounds...

Karten (15,-/10,-/8,-): T. 0163 74 34 744



### Лицей для малышей



*Развитие речи и логического мышления,  
 начальная математика,  
 рисование и музыка для детей от 3-х лет.  
 Желающих записаться и пройти собеседование  
 просим звонить по тел: 030 / 970 05 851  
 или: 0151 744 82 619  
 Количество мест ограничено*

### Керамикстудио для взрослых & Kinder



In unseren Kursen lernen Sie Keramik-, Glasur- und Brenntechniken sowie Dekorationsarten.  
 Zi 413

*Студия керамики приглашает детей и взрослых овладеть искусством изготовления керамических изделий. К. 413*

### PC- & Tablet-Kurse für Erwachsene

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ  
 НА КОМПЬЮТЕРЕ, ПЛАНШЕТЕ И СМАРТФОНЕ  
 Время уроков и количество занятий определяются индивидуально

Запись по телефонам:  
 030 / 970 05 851  
 0172 38 70 812



**с 9 до 13**

К. 109

### BOXEN UND SELBSTVERTEIDIGUNG

Das Boxtraining und der Selbstverteidigungskurs



mit Oleg Polewoi.

**Do. 17.00 (Jugendliche)**

**Do. 18.00 und So. 9.00 (Erwachsene)**

Wir freuen uns auf Ihre rege Teilnahme!



Семейный центр  
 Сион  
 и Клуб «Одесса»  
 поздравляют  
**Галочку и  
 Волика  
 Копп**

с 65-ой годовщиной совместной жизни,

### **Железной Свадьбой!**

Желаем вам самого крепкого здоровья, понимания. Пусть железная броня защищает вашу семью от всех бед. Счастья вам на долгие годы.



Иврит для всех ·  
 Ivrit für alle ·  
**Mo-Fr 9-13 Uhr**

*Для тех, кто хочет говорить на языке своих предков – языке Торы, организуются индивидуальные занятия по изучению иврита.*

**Запись по телефону 970 05 851, с 9 до 13 К. 109**

Für diejenigen, die Hebräisch lernen möchten, die Sprache unserer Vorfahren, bieten wir Individualunterricht an.

**Anmeldung unter 970 05 851, 9-13 Uhr Zi. 109**

### Deutschkurse für Senioren

Курсы немецкого языка для взрослых в группах (Online)

I группа –  
 ср. 11.00–13.00

II группа –  
 вт., пт. 10.00–12.00

III группа –  
 пн., чт. 10.00–12.00



Еврейская община г. Берлин  
Семейный центр Сион



Oranienburger Straße 31 • 10117 Berlin

☎ 970 05 851

zion@jg-berlin.org

Wir laden Kinder,  
Jugendliche und  
Erwachsene zur  
Teilnahme am Ballett- und  
Tanzunterricht in unserem  
Tanzstudio »Pirouette«  
herzlich ein



## ХИП-ХОП Hip-Hop

☎ 970 05 851,  
0151 744 82 619



*Приглашаем детей (7-16 лет)  
для занятий танцами в стиле  
Hip-Hop, Jazz-Funk и Jazz Modern.  
Тренировки с чемпионкой Украины 2006 года,  
тренером чемпионов Европы по современным танцам*

Лиле Яновской – 85!

**Дорогая Лилечка, с Юбилеем тебя!**



В Октябре этого года нашей Лилечке Яновской исполняется ... нет, это не про неё. Ей всегда 20, ну от силы – 30. Элегантна, жизнерадостна, мудра, надёжна и честна во всех проявлениях жизни. Очень доброжелательна, на наших литературных собраниях постоянно всех хвалит, иногда не очень заслуженно, – не хочет обидеть. Всем сопереживает, всем хочет помочь и всех накормить, её присутствие создаёт уют и теплоту.

С успехом печатает в наших Сборниках свои воспоминания, а ей есть о чём рассказать: война, детский дом, похоронки... в 14 лет с 6-и утра уже у станка...

Её призванием стало целительство. Помимо классической медицины, освоила народное траволечение, акупунктуру и экстрасенсорику. Такая вот наша Лилечка.

Прими, дорогая, наши поздравления.  
Будь с нами рядом ещё много, много лет!  
Мы все тебя любим!

*«Я точно знаю, что такое счастье!»  
Лилия Яновская. Из воспоминаний*

Твой литературный коллектив.  
Семейный центр Сион



### Социальный отдел

предлагает компетентные консультации и обслуживание в социальной сфере на русском, немецком, английском и иврите.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Прием посетителей и телефонные консультации по вашим вопросам: пн., вт., чт., пт. 09.00–12.30, чт. 14.00–16.00 + по договоренности

Рувин Брацлавский ☎ 880 28 137,  
Консультации по социальным вопросам  
Марианна Давыдов ☎ 880 28 142,  
Консультации для пожилых людей  
Игорь Зингер ☎ 880 28 145,  
Координатор работы волонтеров  
Пинхас Гринберг ☎ 88028 148,  
Консультации по общим вопросам  
Белла Кальманович ☎ 880 28 157,  
Консультации по социальным вопросам  
Жанна Розова ☎ 880 28 136, Консультации по социальным вопросам



### Hannelore Altmann, Dezernentin für Integration

Сprechstunde nach Vereinbarung  
Anmeldung ☎ 880 28 232/4  
Запись на прием по ☎ 880 28 232/4

### CHILD SURVIVORS

jeden 1. Montag im Monat 15.30–18.00  
Fasanenstr. 79-80 · Kontakt 275 25 11

### Psychologische Beratung

Nicolai-Alexej Stern  
Dipl. Psychologe/Psychotherapeut  
☎ 22393174 | praxis.stern@yahoo.de

### Rechtsanwalt Arkadij Gorischnik

kostenlose Beratung für Gemeindeglieder: 1. Mi/Monat 16–18 Uhr,  
Gemeindehaus, ☎ 88028-0

Бесплатные юридические консультации проводит адвокат Аркадий Горишник – каждая первая среда месяца с 16 до 18 ч., Fasanenstr. 79/80, ☎ 88028-0



### Hausverwaltung

Di 14–17 Uhr | Fr 9–11 Uhr  
Telefon 88028-199  
Oranienburger Str. 28–31  
10117 Berlin



### Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung und Betreuung im sozialen Bereich auf Deutsch, Russisch, Iwrit und Englisch an.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Sprechstunde und telefonische Beratung bei allen persönlichen Anliegen:  
Mo, Di, Do, Fr 9–12.30 Uhr, Do 14–16 Uhr + nach Vereinbarung

Ruvyn Brazlavski ☎ 880 28 137,  
Soziale Beratung  
Marianna Davydov ☎ 880 28 142,  
Rund ums Alter  
Zanna Rozova ☎ 880 28 136,  
Soziale Beratung  
Igor Singer ☎ 880 28 145,  
Organisation Ehrenamt  
Pinchas Grinberg ☎ 88028 148,  
Allgemeine Beratung  
Bella Kalmanovich ☎ 880 28 157,  
Soziale Beratung

### Sprechstunde der Sozialabteilung zu allgemeinen sozialen Belangen

**jeden Mittwoch 9–13 Uhr**

im Gemeindehaus  
Fasanenstr. 79-80, Zi. 3

В Доме Общины на Fasanenstr. 79-80,  
в комнате номер 3

**по средам с 9 до 13**

работник социального отдела проводит  
**консультации  
по общим вопросам.**

### Берлинская группа

**Всегерманской ассоциации  
«ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»** приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на встречи в зале клуба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80: каждый **последний четверг месяца в 15:00 ч.** | ☎ 215 14 97

## SOZIALWERK

Ambulanter Pflegedienst



der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH  
Dernburgstraße 36 | 14057 Berlin

☎ 30 10 14 06 | Fax 30 10 14 45  
24-h-Erreichbarkeit  
ambulante-pflege-jgb@web.de

- Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig
- Alten- und Krankenpflege | Seniorenbetreuung | Beratung | Hauswirtschaftliche Versorgung
- Alle Kassen, Sozialämter, Privatversicherte, Beihilfeberechtigte

## SOZIALWERK

Ambulanter Pflegedienst



### Sie suchen einen Ausbildungsplatz und haben Freude am Umgang mit älteren Menschen?

Sie haben die Schule beendet und suchen einen attraktiven Arbeitgeber, der Ihnen die Altenpflegeausbildung in Berlin ermöglicht?

Wenn Sie sich sicher sind, in der Pflege und Betreuung älterer Menschen richtig zu sein, dann können Sie bei uns als Azubi zur/zum examinierten Altenpfleger/In beginnen.

Wir heißen Sie herzlich willkommen, arbeiten Sie gut ein und sind für Sie da. Bewerben Sie sich jetzt:

**kontakt@sozialwerk-jgb.de** oder  
**personal@jg-berlin.org**



### Servicestelle

im Gemeindehaus  
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Malenkov  
Mo–Do 8–16 Uhr | Fr 8–14.30 Uhr  
Jüdische Gemeinde zu Berlin  
Fasanenstraße 79-80  
10623 Berlin | Tel 030 88028-0

### Unterstützung für hilfsbedürftige Kinder

Über die Jüdische Gemeinde zu Berlin können auch in diesem Jahr wieder hilfsbedürftige Kinder, Mitglieder der Gemeinde zu Berlin, insbesondere Kranke und Waisen, aus Mitteln der Fritz-Story-Gedächtnis-Stiftung finanzielle Hilfe beantragen. Für nähere Informationen steht Ihnen Janna Rozova in der Sozialabteilung zur Verfügung: Telefon (030) 880 28 136, janna.rozova@jg-berlin.org. Anmeldefrist ist der 22.11.2022.

### Помощь нуждающимся детям

В этом году Еврейская Община Берлина вновь помогает нуждающимся детям, членам еврейской Общины Берлина, в первую очередь, больным и сиротам, ходатайствовать о материальной поддержке из Фонда Fritz-Story-Gedächtnis-Stiftung. За более подробной информацией просим обращаться в социальный отдел к Жанне Розовой по тел.: (030) 880 28136 или по электронной почте: janna.rozova@jg-berlin.org. Приём документов до 22.11.2022



Zur Erweiterung unseres Pflgeteams suchen wir engagierte **Gesundheits- und Krankenpfleger (m/w) | Altenpfleger (m/w) | Pflegehelfer (m/w) | Servicekräfte (w)**

Sie sind:

- examierte/r Gesundheits- und Krankenpfleger/in oder Altenpfleger/in oder Pflegehelfer/in mit 200 Stunden Basiskurs
- haben Erfahrung in der ambulanten Pflege (wünschenswert, aber nicht Voraussetzung)
- suchen nach beruflicher Veränderung und Herausforderung
- schätzen selbstständige, verantwortungsbewusste Arbeit in einem qualifizierten Team,
- möchten sich motiviert mit Ihrer Erfahrung und Persönlichkeit in unser Pflgeteam einbringen.

Sie wünschen sich:

- einen mitarbeiter- und patientenorientierten Arbeitsplatz
- die Möglichkeit zur eigenen Fortbildung
- ein freundliches, aufgeschlossenes und multikulturelles Team
- Raum für Engagement und Kreativität?
- Vergütung mit Schicht- und Feiertagszuschlägen
- die Möglichkeit, in Voll- oder Teilzeit oder auf 450-Euro-Basis zu arbeiten...

Dann sollten Sie uns kennen lernen! Richten Sie Ihre vollständige Bewerbung bitte nur per E-Mail an: kontakt@sozialwerk-jgb.de

## Stellenanzeigen

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin sucht



für das Hermann-Strauss-Pflegeheim

**Examierte/n Gesundheits- u. Krankenpfleger/in + Examierte Altenpfleger/in** (m/w/d, 38,5 St/Wo)

**Ihre Aufgaben:** Fachgerechte Grund- und Behandlungspflege aller Pflegestufen • Professionelle und bedürfnisorientierte Betreuung und Beschäftigung • Hauswirtschaftliche Tätigkeiten Selbstständige Durchführung und Dokumentation der Pflege

**Ihr Profil:** Abgeschlossene Fachausbildung als examinierte Krankenschwester/Gesundheits- und Krankenpfleger/in bzw. als examinierte/r Altenpfleger/in • Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit • Körperliche und seelische Stabilität • Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- u. Feiertagsdienst | Für Rückfragen: T 030 326 9595015

**Ihre Bewerbungsunterlagen** senden Sie bitte an die Personalabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Oranienburger Str. 28, 10117 Berlin, personal@jg-berlin.org | www.jg-berlin.org

**Erzieher/in** (m/w/d) für die Kindertagesstätten der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

**Ihre Aufgabe:** Betreuung der Kinder, insbesondere der Krippenkinder, in der Kita im Rahmen der Ganztagsbetreuung und unter Beachtung des Berliner Bildungsprogramms sowie der Vermittlung jüdischer Erziehung.

**Ihr Profil:** Sie haben einen Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Sozialpädagoge/in. Berufserfahrung in einer Kindertagesstätte wäre wünschenswert. Sie verfügen über sehr gute Deutschkenntnisse, Hebräischkenntnisse sind von Vorteil **Wir bieten:** attraktive Vergütung in einem motivierten Team. Für Rückfragen: T 030 891 67 48, Frau Perez, T 030 3011944, Frau Radzyski



## BETREUTES WOHNEN IM HAUS »JEANETTE WOLFF«

Das Haus »Jeanette Wolff« der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ist eine zentral – in der Nähe des Lietzensees – gelegene Einrichtung mit seniorengerechten Wohnungen. Verteilt auf 5 Etagen haben bis zu 81 Bewohner in eigenen Ein-Zimmer-Appartements mit Balkon die Möglichkeit, in der jüdischen Tradition zu leben. Unter Berücksichtigung der Individualität des Einzelnen werden die Bewohner unterstützt durch lebenserleichternde Service-Leistungen und Unterhaltungsangebote: • Koschere Verpflegung und eigene Betstube • Wäscheversorgung, Zimmerreinigung • Gemeinsame Feiertagsgestaltung • Freizeitangebote wie Tanzcafé, Gedächtnistraining, Gymnastik, Vorträge, Bibliothek • 24-stündige Erreichbarkeit des gemeindeeigenen Pflegedienstes in Kooperation • Rund-um-die-Uhr-Bewachung des Hauses • Großzügige Gartenanlage • Lebensmittelgeschäft, Restaurants, Apotheke, Friseur, Bus und S-Bahn fußläufig erreichbar. Wir freuen uns auf Sie!

**Rufen Sie uns an: T (030) 326 959 13,**  
Dernburgstraße 36, 14057 Berlin

## ПРОЖИВАНИЕ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ В ДОМЕ ИМ. ЖАНЕТТЫ ВОЛЬФ

Дом им. Жанетты Вольф при Еврейской общине Берлина расположен в центре города на озере Лицензее. Идеально оборудованные для пожилых людей однокомнатные квартиры с балконом, расположенные на пяти этажах, предоставляют 81 жителю этого заведения возможность провести вечер жизни в еврейском окружении. Мы предлагаем комплексное обслуживание, которое облегчает жизнь и учитывает индивидуальные потребности и желания каждого из жителей, а также разнообразные развлечения:

- кошерное питание и собственная синагога • услуги по стирке белья и уборке комнат • совместное проведение праздников • развлекательные мероприятия, такие как чаепитие с танцами, тренировка памяти, гимнастика, лекции, библиотека • круглосуточная помощь сотрудников службы по уходу при Общине • круглосуточная охрана здания • обширный сад во дворе дома • продуктовый магазин, рестораны, аптека, парикмахерская, автобусная остановка и станция метро рядом.

Мы рады приветствовать Вас!

**Звоните нам по телефону (030) 326 959 13.**

Мы говорим по-русски и по-немецки. Дом им. Жанетты Вольф, улица Dernburgstraße 36, 14057 Берлин.



# NOCH ATTRAKTIVER. IN JEDER UMGEBUNG. DER NEUE GLC.



Klare Linien und dynamische Proportionen charakterisieren das Design des neuen GLC. Die sportliche Präsenz des SUV überzeugt in der Stadt genauso wie abseits der Straße. Auch der Innenraum setzt Maßstäbe: mit dem zum Fahrer geneigten Zentraldisplay, dem Multifunktions-Sportlenkrad oder den hochwertigen Materialien. Dies alles und vieles mehr sorgt für luxuriösen Komfort, den Sie spüren – bei jeder Fahrt, auf jedem Terrain, in jeder Umgebung. Lassen Sie sich beraten und bei einer ausführlichen Probefahrt überzeugen.

**In Ihrer Mercedes-Benz Niederlassung Berlin.**

GLC 200 4MATIC: Kraftstoffverbrauch kombiniert: 7,6 l/100 km<sup>1</sup>; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 172 g/km<sup>1</sup>

## GLC 200 4MATIC (Neuwagen)

Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH für Gewerbekunden<sup>2</sup>: schwarz, Ledernachbildung ARTICO / Mikrofaser MICROCUT schwarz, AMG Line Interieur und Exterieur, 19" AMG LMR im 5-Sp.-Design, 9G-TRONIC, DIGITAL LIGHT, MBUX Navigation Premium, KEYLESS-GO u. v. m.



Kaufpreis ab Werk<sup>3</sup>: 53.179,10 €; **Leasing-Sonderzahlung: 0,00 €**; Gesamtbasiswert: 53.179,10 €; Leasingfaktor: 1,13%; Laufzeit/Gesamtleistung: 48 Monate/40.000 km.

48 monatliche Leasingraten inkl. GAP-Unterdeckungsschutz à

**599,00 €<sup>4</sup>**

<sup>1</sup>Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt. Es handelt sich um „WLTP-CO<sub>2</sub>-Werte“ i. S. v. Art. 2 Nr. 3 Durchführungsverordnung (EU) 2017/1153. Die Kraftstoffverbrauchswerte wurden auf Basis dieser Werte errechnet. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Die Werte variieren in Abhängigkeit von den gewählten Sonderausstattungen. Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und zu den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO<sub>2</sub>-Emissionen und den Stromverbrauch aller neuen Personenkraftwagenmodelle“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen und bei der Deutschen Automobil Treuhand GmbH unter [www.dat.de](http://www.dat.de) unentgeltlich erhältlich ist. | <sup>2</sup>Ein unverbindliches Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstraße 7, 70469 Stuttgart, für Gewerbekunden. Stand 01.09.2022. Ist der Darlehens-/Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Das Angebot ist zeitlich begrenzt und gilt bei Auftragsingang bis 31.10.2022. Nur solange der Vorrat reicht. | <sup>3</sup>Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers zzgl. MwSt. und lokaler Überführungskosten. | <sup>4</sup>Die Leasingrate kann sich ausstattungsbedingt ändern. | Abbildungen entsprechen nicht dem Angebot. Abbildungen enthalten Sonderausstattungen. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Anbieter: **Mercedes-Benz AG, Niederlassung Berlin | 9x in und um Berlin**

Salzuffer 1, 10587 Berlin, Telefon +49 30 3901 2000, [www.mercedes-benz-berlin.de](http://www.mercedes-benz-berlin.de) | Seeburger Straße 27, Rhinstraße 120, Holzhauser Straße 11, Daimlerstraße 165, Hans-Grade-Allee 61 – Schönefeld, Alt-Buch 72, Körnerstraße 50–51, Blankenburger Straße 85–105





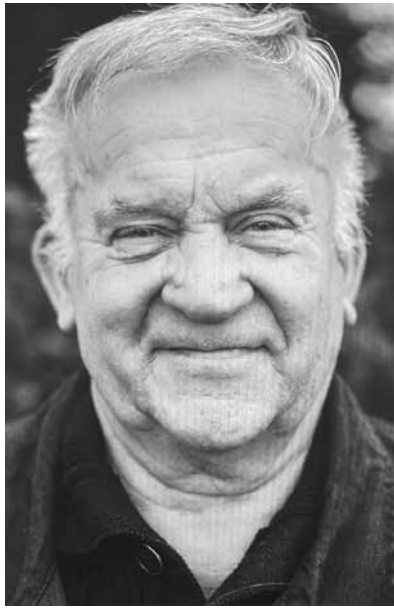


## NACHRUF AUF EINEN LANGJÄHRIGEN EHRENAMTLICHEN HELFER

Wir trauern um Dieter Czekanowski, der mit 79 Jahren unerwartet auf einer Urlaubsreise verstorben ist.

Dieter war fast zehn Jahre als ehrenamtlicher Mitarbeiter der Sozial- und Integrationsabteilung in unserer Gemeinde tätig. Mit ganzer Seele widmete er sich dem Wohl der Menschen, die auf Unterstützung angewiesen waren, ohne Erwartung eines Lobes oder Anerkennung seiner Dienste.

Seine Tätigkeit in der Jüdischen Gemeinde zu Berlin begann Dieter Czekanowski im Rahmen des Bundesfreiwilligendienstes, die er anschließend ehrenamtlich weiter ausübte. Durch sein Engagement, das er mit großer Geduld ausfüllte, erleichterte er vielen bedürftigen Gemeindemitgliedern deren Alltag. Da er im Umland von Berlin wohnte, investierte er für seine ehrenamtliche Tätigkeit zusätzlich viel Zeit für die An- und Heimfahrten. Dieter beteiligte sich an verschiedenen sozialen Projekten.



Seinen ehrenamtlichen Einsatz verrichtete Dieter stets mit absolutem Verantwortungsbewusstsein. Das breite Lächeln, das sein Gesicht erhellte, sorgte immer für eine positive Stimmung.

Außergewöhnlich und selbstlos wie er war, begleitete er ein älteres behindertes Gemeindemitglied nach Südamerika, um dieser Person die letzte Möglichkeit zu bieten, nahestehende Familienmitglieder zu besuchen.

In den letzten Monaten seines Lebens setzte sich Dieter, wie viele seiner ehrenamtlichen Kollegen, mit voller Kraft für die Unterstützung der ukrainischen Kriegsflüchtlinge ein, die in der Gemeinde Zuflucht gesucht haben.

Wir sind sehr dankbar, dass wir ihn kennenlernen durften und mit ihm gemeinsam unsere vielseitigen Aufgaben zum Wohl der Gemeindemitglieder lösen konnten. Dieter Czekanowski wird in vielen Herzen in steter Erinnerung bleiben.

*Sozial- und Integrationsabteilung*

## ПАМЯТИ МНОГОЛЕТНЕГО ВОЛОНТЕРА ОБЩИНЫ

Мы скорбим по Дитеру Чекановскому, который внезапно скончался в возрасте 79 лет во время своего отъезда.

Без малого десять лет Дитер трудился волонтером в социальном и интеграционном отделах нашей Общины. Свою работу в Еврейской общине Берлина Дитер Чекановский начинал в рамках федерального волонтерского проекта. Затем он продолжал выполнять её на добровольной основе как волонтер Общины.

Благодаря своему трудовому энтузиазму и редкой терпимости Дитер облегчал повседневные нужды многих членов Общины. Живя за пределами Берлина, он почти ежедневно проводил много времени в поездках на работу и обратно. От всей души Дитер посвящал всего себя поддержке нуждающихся, не ожидая в ответ ни похвалы, ни признания его заслуг. Принимая участие в различных социальных и интеграционных проектах, Дитер всегда выполнял свою волонтерскую работу с абсолютным чувством ответственности. При этом широкая улыбка, постоянно освещавшая его лицо, всегда создавала у людей позитивное настроение.

Весьма показательным примером исключительности и самоотверженности Дитера к своей волонтерской деятельности явилась его поездка в Южную Америку. Целью поездки было сопровождение пожилого инвалида на коляске в Аргентину, который хотел напоследок посетить своих родных и близких.

Благодаря участию Дитера это удалось осуществить. В последние месяцы своей жизни Дитер, как и многие его коллеги-волонтеры, с чрезвычайной активностью поддерживал беженцев с Украины, которые обращались в нашу Общину за необходимой помощью.

Мы благодарны судьбе за возможность познакомиться с Дитером и вместе с ним успешно решать разнообразные задачи на благо членов Общины.

Дитер Чекановский навсегда останется в сердцах многих членов Общины.

*Социальный и интеграционный отделы*

## GRATULATIONEN • ПОЗДРАВЛЕНИЯ



**Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.**

*Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:*

- 1.10. Lev Iarochovski, Irina Jonasson, Mojsche Tifbenkel
- 2.10. Jeanna Ehrlich, Arkadij Kegeles, Evgeniya Rabieva, Vladimir Taits, Fanja Veksler
- 3.10. Irina Alperovitch, Mikhail Berman, Ilia Grinman, Faina Kabo, Vladimir Korostychevski, Genya Mutschnik
- 4.10. Ira Blyumina, Vladimir Cavunovschii, Georgy Grinshpun, Ira Shkolnik
- 5.10. Svetlana Doubinski, Eduard Feldman, Jakov Migirov Ljubow Golodezkaja-Trotz, Aleksander Liebermann
- 6.10. Channan Sibylle Arendt, Vladimir Broverman, Jakov Katwan
- 7.10. Nelli Malinskaia, Grigorij Rusin, Arkadia Rytvina, Yukhym Yulman
- 8.10. Johann-Narziss Margulies
- 9.10. Günther Davidsohn, Chaim Elkind, Svetlana Kasch, Alla Soifer, Alexander Katz, Etia Khanonkine, Jakov Klevanski, Karin Perlmutter, Tamara Pervaya, Adalina Sliusarenko,
- 10.10. Skaidrit Arievidh, Elena Golub, Nina Khokhlovitch
- 11.10. Matvei Boskis, Sviatlana Ivanchykava, Arkadiy Koltun, Lyudmyla Lubenska, Raisa Portugal, Lilia Yanovska
- 12.10. Nelli Faidel, Rosa Gelbart, Anna Golodnaja, Lana Gutmann, Moysiy Leshchinsky, Leonid Solotnik
- 13.10. Hannelore Bleiberg, David Levin, Elizaweta Lysogorskaja, Tetyana Miller, Sila Pesin
- 14.10. Olena Bakumenko, Halyna Kolomiyets, Mikhail Sandler, Elizaveta Shatan, Heidi Stern
- 15.10. Ruth-Monika Spicker
- 16.10. Svitlana Drozdenko, Borys Salitrennik
- 17.10. Galina Dawerman, Esphira Dzen, Inna Grazhdanskaia, Arkady Kaufman, Yuliy Vertkin
- 18.10. Evelina Agronik, Yafim Blakher, Ella Bella Goland, Frida Iarochevskaia, Michael Kupersztock, Esther Shub
- 20.10. Fira Loeva, Ida Nikitina, Oktyabrina Orlova, Iakov Rozentuler
- 21.10. Grigori Lager, Ninel Rospopova, Irene Ruschin, Anna Tabakman
- 22.10. Galina Ronis, Roswitha Siedner
- 23.10. Larissa Abakumowa, Vladlen Kanevskiy, Lilja Maystrenko, Mira Podolska
- 24.10. Riva Freidlina, Alexandre Galis, Eva Gochman, Leonid Griff, Semen Plaksin

- 25.10. Maier Fichkin, Anna Notkina
- 26.10. David Buchtreiger, Arkadi Fischer, Lyudmyla Kozlova
- 27.10. Oleg Putilin
- 28.10. Michael Engel
- 29.10. Valentina Genshaft, Helga Golletz, Nahama Hurgin
- 30.10. Iryna Belitska, Grygoriy Frankenberg, Rakhil Godes, Mikhail Khinoi
- 31.10. Michael Kanowsky, Marina Krynskaya

#### Nachträglich gratulieren wir

Julia Pal, 15.8.

#### Masal tow für die Simches! Bar Mizwa werden

Daniel Kahn, 22.10.  
Elias Rentel, 29.10.



**Сердечно  
поздравляем  
Лилечку  
Яновскую  
с замечательным  
85-летним  
юбилеем!**

Ответственная, доброжелательная, организованная, активный член правления клуба со дня его создания в 2006 году, пользуется уважением всех членов клуба. Желаем дорогой Лилечке долгих лет жизни, здоровья, душевного равновесия, радости от встреч с родными, близкими и друзьями.



Семейный центр «Сион»  
Клуб «Киев и друзья»

#### »jüdisches berlin«

Wenn Sie kein Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie unser Magazin für 25,- Euro im Jahr abonnieren. Es erscheint monatlich (außer im Juli und August). Senden Sie eine Anfrage mit Namen und Adresse an: [jb@jg-berlin.org](mailto:jb@jg-berlin.org) oder an: Jüdische Gemeinde zu Berlin, Redaktion »jüdisches berlin«, Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin



**Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von**  
**Мы скорбим по поводу кончины**

- Anatoly Chelyadin 14.07.1942 - 09.03.2020
- Anatoly Budnitskiy 02.02.1936 - 07.08.2022
- Samoil Horovicer 26.10.1935 - 11.08.2022
- Boris Prigozhin 17.03.1935 - 13.08.2022
- Anatoli Lubawin 03.07.1955 - 18.08.2022
- Ester Leifmann 23.02.1931 - 19.08.2022
- Leonid Kaganowski 26.10.1938 - 21.08.2022
- Alfred Steuer 01.04.1938 - 30.08.2022
- Alik Blinsein 18.09.1963 - 31.08.2022
- Isaak Lejdeker 07.12.1944 - 02.09.2022
- Iakiv Gershkovych 22.10.1927 - 05.09.2021
- Jolanta Reitz 05.06.1947 - 09.09.2022
- Saleha Madatova 28.09.1938 - 11.09.2022
- Alexander Erekhman 22.02.1935 - 13.09.2022
- Aleksej Hodun 24.01.1988 - 14.09.2022

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.  
 Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.

# ISRAEL ALS ERBEN

Durch ein Testament für den JNF-KKL e.V. sind Sie auf ewig mit dem Heiligen Land verbunden. Wir freuen uns darauf, Sie bei einem vertraulichen Gespräch kennenzulernen, auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause. Ihre kostenlose Infobroschüre liegt schon für Sie bereit.



Jüdischer Nationalfonds e.V. Keren Kayemeth LeIsrael  
 Tel. 069 - 97 14 02 - 15 | nachlass@jnf-kkl.de  
 www.jnf-kkl.de/israel-als-erben  
 JNF-KKL: 120 Jahre Aufbau des Landes Israel



### IST JEMAND KRANK?

Wir sorgen dafür, dass in der Synagoge ein SEGEN FÜR DIE HEILUNG am kommenden Schabbat gebetet wird. Senden Sie uns den Namen und die jüdischen Namen der kranken Person und der Mutter.

### У ВАС КТО-ТО БОЛЕН?

Мы заботимся о том, чтобы в ближайший шаббат была сказана молитва о скорейшем выздоровлении больного. Сообщите нам имя (включая еврейское имя) больного и его матери.

### REFUAH SHLEMA!

mischeberach-berlin@mail.de | T 0177-841 96 46 Kain  
 T 0177- 328 41 86 Jarosch | T 0175-165 71 17 по-русски

### Schließzeiten der Friedhöfe • Часы работы кладбищ

- Heerstraße/Weißensee:  
 3.10. 8–17 Uhr | 4.10. 7.30–14.30 Uhr  
 26., 27.9.; 5., 10., 11., 17., 18.10. geschlossen/закрыто
- Schönhauser Allee:  
 4.10. 7.30–13 Uhr  
 3., 5., 10., 11., 17., 18.10. geschlossen/закрыто

**Notdienst für Sterbefälle** (Hausabholung) in den Schließzeiten der Kultusverwaltung: Fa. Brehme, T. 469 09 40 (24 h)

**В случае смерти близких (не в больнице)** вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро »BREHME« по тел.: 469 09 40

### Schabbatzeiten & Paraschot

- Fr 30.10. 18.27 Uhr 🕒 | Sa 1.10. 19.33 Uhr 🕒 Wajelech
- Fr 7.10. 18.11 Uhr 🕒 | Sa 8.10. 19.17 Uhr 🕒 Haasinu
- Fr 14.10. 17.55 Uhr 🕒 | Sa 15.10. 19.01 Uhr 🕒 Chol Hamoed
- Fr 21.10. 17.37 Uhr 🕒 | Sa 22.10. 18.38 Uhr 🕒 Bereschit
- Fr 28.10. 17.40 Uhr 🕒 | Sa 29.10. 18.46 Uhr 🕒 Noach



## G'TTESDIENSTE • БОГОСЛУЖЕНИЯ

• **Fraenkelufer 10***konservativer Ritus*

Fr 19 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• **Herbartstraße 26***(Sukkat Schalom) reform-egalitärer Ritus*

Fr 19.30 Uhr | Sa 10 Uhr

• **Joachimsthaler Straße 13***orthodox-aschkenasischer Ritus*

Fr 7.10. 18.00, 14.10. 17.45, 21.10. 17.30, 28.10. 18.20 |

Sa 9.15 Uhr | Tägl. Minjan: ☎ 211 22 73

• **Oranienburger Straße 29***konservativ-egalitärer Ritus*

Fr 19 Uhr | Sa 10 Uhr

• **Passauer Straße 4***orthodox-sefardischer Ritus*

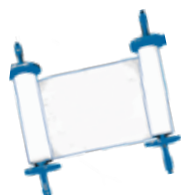
Fr 7.10. 18.00, 14.10. 17.45, 21.10. 17.30, 28.10. 18.20 | Sa 9.30

• **Pestalozzistraße 14***liberaler Ritus, mit Chor und Orgel*

Fr 19 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• **Rykestraße 53***konservativ-liberaler Ritus*

Fr 19 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• **Minjan JWH Dernburgstraße 36**

Fr 18 Uhr | Sa 1.10. + 15.10. 10 Uhr

• **Kidduschim HSP Herbartstraße 24**

Fr 14.30 Uhr

**Nichtinstitutionelle Synagogen:**• **Bet Haskala***progressiv-egalitärer Ritus*Lichtburgforum, Behmstr. 13, 13357 Bln | Termine: [www.usb.berlin](http://www.usb.berlin)• **Brunnenstraße 33 (Beis Zion)***orthodoxer Ritus*

Fr 15 Min. vor Plag haMincha, Sa 8.30 | Minjan ☎ 0172 9295466

• **Hundekehlestraße 26a (Lev Tov)**

Fr zu Mincha, erfragen bei ☎ 8 47 22 90 | Sa 9.30 Uhr

• **Münstersche Straße 6 (Chabad)***orthodoxer Ritus*

Fr wie Joachimstaler Str. | Sa 10 Uhr | Tägl. Minjan ☎ 212 808 30

• **Karl-Liebknecht-Straße 34 (Chabad)**

Fr wie Joachimstaler Straße | Sa 10.30

• **Ohel Hachidusch***egalitärer Ritus*Termine: [www.ohel-hachidusch.org](http://www.ohel-hachidusch.org)• **Rykestraße 53, VH***(Yeshurun Minyan) orthodoxer Ritus | Sa 9.15 Uhr*

# Вы пострадали от антисемитизма?

## Не оставайтесь в одиночестве с вашими переживаниями.

Сеть поддержки для  
пострадавших и свидетелей  
антисемитских инцидентов  
(насилие, дискриминация,  
угрозы, обиды и т.д.):

**ДОКУМЕНТАЦИЯ****RIAS Berlin**

Отдел регистрации и обзора информации по антисемитизму Берлин

RIAS Berlin регистрирует все формы антисемитских инцидентов в Берлине и помогает получить компетентную поддержку.

☎ Сообщите об инциденте:  
[report-antisemitism.de](mailto:report-antisemitism.de)  
[info@report-antisemitism.de](mailto:info@report-antisemitism.de)  
Горячая линия:  
0152 133 621 98 (пон. – пт. 10–17)

**КОНТАКТ В ОБЩИНЕ****Sigmunt Königsberg**

Уполномоченный Еврейской Общины Берлина по вопросам антисемитизма

Уполномоченный общины – ваше контактное лицо по всем вопросам, связанным с антисемитизмом.

☎ Контактная информация:  
030 880 28 210  
[dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org)

**КОНСУЛЬТАЦИЯ****OFEK Berlin**

Консультационный центр по вопросам антисемитского насилия и дискриминации

OFEK Berlin консультирует пострадавших, их семьи и родственников, а также свидетелей антисемитских инцидентов.

☎ Спросите о консультации:  
[ofek-beratung.de/berlin](http://ofek-beratung.de/berlin)  
[kontakt@ofek-beratung.de](mailto:kontakt@ofek-beratung.de)  
Горячая линия:  
030 610 80 458 & 0176 458 755 32  
пон.15–18 / вт. & чт. 10–13 / ср. & пт. 12–15



קהילה  
JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN







Aus der Gemeinde,  
für die Gemeinde.

מהקהילה,  
עבור הקהילה.

Unser Auftrag ist Ihre Sicherheit.

Securitas sucht Sicherheitspersonal (m/w/d) zum Schutz der Jüdischen Gemeinde zu Berlin. Die Waffensachkundeprüfung wird vorausgesetzt, Ausbildung und zusätzliche Benefits finanziert Securitas.

**Jetzt bewerben und mit uns für Sicherheit  
in Ihrer Gemeinde sorgen:**

✉ [bewerbung.berlinbrandenburg@securitas.de](mailto:bewerbung.berlinbrandenburg@securitas.de)

☎ 0174 - 493 954 0

